

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还鼓励学习者大胆开口，通过模仿和练习，逐步提高口语表达能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法和持之以恒的努力，每一个英语学习者都能够实现自己的梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还鼓励学习者大胆开口，通过模仿和练习，逐步提高口语表达能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法和持之以恒的努力，每一个英语学习者都能够实现自己的梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. J.(tales And Novels Of J.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

J.(Tales and Novels of J.)

第1/1页

[ðɪs] ['i:bʊk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]

This eBook was produced by David Widger

这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [lɪst] [pɒv; əv] [b'ʊkmɑ:ks] , [ɔ:(r)] ['pɔɪntəz] ,

[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,

[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æ:t; ət][ðə; ði][end][pɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [meɪ] [wɪ] [tu:; tə]['sa:mp(ə)l][ðə; ði] ['ɔ:θərz]

at the end of the file for those who may wish to sample the author's

在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的

[aɪ'diəz][bɪ'fɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [mi:l] [pɒv; əv][ðem; ðəm] .

ideas before making an entire meal of them .

想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]

D . W .]

D . W .]

DW]

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪli:z][ænd; ənd] ['nɒv(ə)lz] [pɒv; əv][dʒeɪ] . [di:] [lɑ:] [fɑ:n'teɪn]

THE TALES AND NOVELS OF J . DE LA FONTAINE

这 故事 和 小说 的 J . 德语洛杉矶 方丹

拉封丹的故事和小说

['vɒljʊ:m] [fɔ:r] .

Volume 4 .

体积 4 .

第 4 卷。

[kən'teɪnz] :

Contains :

包含 :

包含：

[ðə; ði][əʊld][mænz]['kælɪndə(r)]

The Old Man's Calendar

这 老的 男人的 日历

老人的日历

[ðə; ði] [ævə'ɹɪʃəs] [waɪf][ænd; ənd] ['trɪkɪŋ] [gɑ:lɒŋ]

The Avaricious Wife and Tricking Galant

这 贪婪 妻子 和 欺骗 加兰特

贪婪的妻子和狡猾的绅士

[ðə; ði] ['dʒeləs] ['hʌzbənd]

The Jealous Husband

这 嫉妒的 丈夫

嫉妒的丈夫

[ðə; ði]['gæskən] [ʌn'pʌnɪʃt]]

The Gascon Unpunished]

这 加斯科涅 未受惩罚]

未受惩罚的加斯科涅人]

[ðə; ði][əʊld] [mænz] ['kælɪndə(r)]
THE OLD MAN'S CALENDAR
这 老的 男人的 日历

老人的日历

[ɒft] [hæv; həv][ai] [si:n] [ɪn] ['wedlɒk] [wɪð] [sə'praɪz] ,
OFT have I seen in wedlock with surprise ,
OFT 有 我 已见 在 婚姻 和 惊喜 ,

我常常在婚姻中看到惊讶的景象，

[ðæt] [məʊst] [fə'gɒt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tru:] [blɪs] [wʊd] [raɪz]
That most forgot from which true bliss would rise
那 最多 忘了 从 哪个 真的 极乐 会 上升

那被大多数人遗忘的，真正的幸福将从中升起。

[wen] ['mæɪɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] ,
When marriage for a daughter is designed ,
什么时候 婚姻 为了 一个 女儿 是 设计 ,

当为女儿安排婚事时，

[ðə; ði]['peərənts] ['səʊlli] ['rɪtɪz] [si:m] [tu;; tə][maɪnd] ;
The parents solely riches seem to mind ;
这 父母 仅 财富 似乎 到 头脑 ;

父母似乎只在乎财富；

[ɔ:l][^ðə(r)] [bu:n] [ɑ:(r); ə(r)][left][tu;; tə] ['hevən] [ə'bʌv] ,
All other boons are left to heav'n above ,
全部 其他 恩惠 是 左边 到 天堂 多于 ,

其他一切恩惠都留给了上天。

[ænd; ənd] [swi:t] [ˌsɪks'ti:n] [mʌst; məst] ['sɪkstɪ] [lɜ:n] [tu;; tə] [lʌv] !
And sweet SIXTEEN must SIXTY learn to love !
和 甜的 十六 必须 六十 学习 到 爱 !

而甜美的十六岁女孩必须学会爱！

[jet] [stɪl] [ɪn][^ðə(r)] [θɪŋz] [ðeɪ] [naɪsə] [si:m] ,
Yet still in other things they nicer seem ,
然而 仍然 在 其他 事物 他们 更漂亮 似乎 ,

然而，在其他方面，他们似乎更友善一些。

[ðeə(r)] ['tʃæriət] - ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['ɒks(ə)n] - [ti:m]
Their chariot - horses and their oxen - team
他们的 战车 - 马匹 和 他们的 牛 - 团队

他们的战车马匹和他们的牛车

[ɑ:(r); ə(r)]['tru:li] [mætʃt] ; — [ɪn] [haɪt] [ɪg'zækt][ɑ:(r); ə(r)] [ði:z] ,
Are truly matched ; — in height exact are these ,
是 真的 匹配 ; — 在 高度 精确的 是 这些 ,

身高完全一致，确实匹配。

[waɪl] [ðəʊz] [i:tʃ] [ʃeɪd] [ə'laɪk][mʌst; məst][hæv; həv][tu;; tə] [pli:z] ;
While those each shade alike must have to please ;
尽管 那些 每个 阴影 同样 必须 有 到 请 ;

虽然每种色调都必须取悦；

[wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [tʃɔɪs] - [twɜ:(r)] ['wʌndəf(ə)l] [tu;; tə][faɪnd] ,
Without the choice 'twere wonderful to find ,
没有 这 选择 - 是 精彩的 到 寻找 ,

如果没有选择，找到它们真是太好了。

[ɔ:(r)] [kəʊtʃ] [ɔ:(r)][^wægən][^træv(ə)l][tu;; tə][ðeə(r)][maɪnd] .
Or coach or wagon travel to their mind .
或者 教练 或者 车皮 旅行 到 他们的 头脑 .

或者在他们看来，是乘坐马车或篷车旅行。

[ðə; ði] ['mæriɔz] ['dʒɜ:ni] [fʊl] [ɒv; əv] [k'eəz] [ə'piəz] ,
The marriage journey full of cares appears ,
这 婚姻 旅行 满的 的 关心 出现 ,

充满烦恼的婚姻之旅开始了，

[wen] ['kʌplz] [mætʃ] [ɪn] ['naɪðə(r)] [səʊlz] [nɔ:(r)] [j'ɪəz] !
When couples match in neither souls nor years !
什么时候 情侣 匹配 在 两者都不 灵魂 也不 年 !

当夫妻的性格和年龄都不匹配时！

[æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [aɪl] [naʊ] ['di:teɪl] :
An instance of the kind I'll now detail :
一个 实例 的 这 种类 患病的 现在 细节 :

我将详细描述这样一个例子：

[ðə; ði] ['fi:lɪŋ] ['bʊzəm] [wɪl] [sʌtʃ] [lɒts] [br'weɪl] !
The feeling bosom will such lots bewail !
这 感觉 怀 将要 这样的 很多 哀叹 !

这种感觉会让很多人感到悲痛！

- , (['rɪtʃəd]) , [æz; əz][ðə; ði]['stɔ:ri] [gəʊz] ,
QUINZICA , (Richard) , as the story goes ,
- , (理查德) , 作为 这 故事 去 ,

昆齐卡（理查德），正如故事所说，

[ɪn'dʌldʒd] [hɪz; ɪz][waɪf][æt; ət] [bɔ:lz] , [ænd; ənd] [fi:st] , [ænd; ənd] [ʃəʊz] ,
Indulged his wife at balls , and feasts , and shows ,
沉溺其中 他的 妻子 在 球 , 和 盛宴 , 和 演出 ,

他纵容妻子参加舞会、宴会和演出，

[ɪk'spektɪŋ] [ʌðə(r)]['dju:tɪz] [ʃɪd] [fə'get] ,
Expecting other duties she'd forget ,
期待 其他 职责 棚 忘记 ,

她预料到自己还有其他职责会忘记，

[ɪn] [wɪtʃ] [haʊ'eər] [hi:; hi] [,dɪsə'pɔɪntmənt] [met] .
In which howe'er he disappointment met .
在 哪个 然而 他 失望 遇见 :

然而，他却遭遇了失望。

[ə; eɪ][dʒʌdʒ][ɪn] ['pi:zə] , ['rɪtʃəd] [wɒz; wəz] , [aɪ 'ti:] [si:m] ,
A judge in Pisa , Richard was , it seems ,
一个 法官 在 比萨 , 理查德 曾是 , 它 似乎 ,

理查德似乎是比较萨的一名法官。

[ɪn] [lɔ:] [məʊst] ['lɜ:nɪd] : ['waɪli][ɪn][hɪz; ɪz] [ski:m] ;
In law most learned : wily in his schemes ;
在 法律 最多 学习 : 狡猾的 在 他的 方案 ;

在法律方面最博学；诡计多端；

[bʌt; bət]['sɪlvə(r)] [bɪəd] [ænd; ənd] [lɒks] [tu:] ['kli:li] [təʊld] ,
But silver beard and locks too clearly told ,
但 银 胡须 和 锁 也 清楚地 讲述 ,

但银色的胡须和头发也清楚地表明了这一点。

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][waɪf][ɒv; əv] ['dɪfərənt] [məʊld] ;
He ought to have a wife of diff'rent mould ;
他 应该 到 有 一个 妻子 的 不同的 模具 ;

他应该娶一个与众不同的妻子；

[ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['teɪkən][wʌn][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [bɜ:θ] ,
Though he had taken one of noble birth ,
尽管 他 有 已采取 一 的 高贵 出生 ,

虽然他娶了一位出身高贵的女子，

[kwaɪt] [jʌŋ] , [məʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)] , [ænd; ənd] [fɔ:md] [fɔ:(r); fə(r)] [mɜ:θ] ,
Quite young , most beautiful , and formed for mirth ,
相当 年轻的 , 最多 美丽的 , 和 形成 为了 欢笑 ,
年轻貌美, 天生丽质, 充满欢乐。

- [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] ;
Bartholomea Galandi her name ;
- - 她 姓名 ;
她的名字是巴托洛梅亚·加兰迪;

[ðə; ði] ['leɪdɪz] ['peərənts][wɜ:(r); wə(r)][pʊ; əv][ræŋk][ænd; ənd] [feɪm] ;
The lady's parents were of rank and fame ;
这 女士的 父母 是 的 秩 和 名声 ;
这位女士的父母出身显赫, 名声显赫;

[ʼaʊə(r)] [dʒʌdʒ] [hɪər'ɪn][hæd; həd]['lɪt(ə)] ['wɪzdəm] [ʃəʊn] ,
Our JUDGE herein had little wisdom shown ,
我们的 法官 在此处 有 小的 智慧 所示 ,
本案法官缺乏智慧,

[ænd; ənd] ['snɪɪŋ] [frendz] [ə'raʊnd][wɜ:(r); wə(r)]['bʃ(ə)n] [nəʊn]
And sneering friends around were often known
和 冷笑 朋友们 大约 是 经常 已知
而那些爱冷嘲热讽的朋友往往也为人所知。

[tu:; tə] [seɪ] , [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [nəʊ] [kʊd; kəd] ['fɑ:ðəz] [læk] :
To say , his children ne'er could fathers lack :
到 说 , 他的 孩子们 从未 可以 父亲们 缺少 :
也就是说, 他的孩子们永远不会缺少父亲:

[æt; ət] ['gɪvɪŋ] ['kaʊnsl] [sʌm; səm][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ] [næk] ,
At giving counsel some have got a knack ,
在 给予 法律顾问 一些 有 得到 一个 诀窍 ,
有些人很擅长给人建议,

[hu:] , [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [bʌt; bət][æt; ət][həʊm][tu:; tə] [tɜ:n] [ðeə(r)] [aɪz] ,
Who , were they but at home to turn their eyes ,
WHO , 是 他们 但 在 家 到 转动 他们的 眼睛 ,
他们是谁? 难道只是待在家里, 无暇顾及其他吗?

[maɪt] [faɪnd] , [pə'hæps] , [ðer] [nɒt][səʊ]['əʊvə(r)] - [waɪz] .
Might find , perhaps , they're not so over - wise .
可能 寻找 , 也许 , 它们是 不是 所以 超过 - 明智的 .
或许你会发现, 他们并没有那么高明。

- , [ðen] [pə'si:vɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]
QUINZICA , then perceiving that his pow'rs
- , 然后 感知 那 他的 权力
昆齐卡随后意识到他的力量

[fel] [ʃɔ:t] [pʊ; əv] [wɒt] [ə; eɪ][bɜ:d][laɪk][hɪz; ɪz] [di'vaʊəz] ,
Fell short of what a bird like his devours ,
费尔 短的 的 什么 一个 鸟 喜欢 他的 吞噬 ,
远不及它那样的鸟所能吞食的量。

- [hɪm'self][ænd; ənd]['sætɪsfai][hɪz; ɪz][dɪə(r)] ,
T'excuse himself and satisfy his dear ,
- 他自己 和 满足 他的 亲爱的 ,
他找了个借口, 去满足他心爱的人。

[prɪ'tendɪd] [ðæt] , [nəʊ] [deɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][jɪə(r)] ,
Pretended that , no day within the year ,
假装 那 , 不 天 之内 这 年 ,
假装一年中没有一天,

[tuː; tə][ˈhaɪmən] , [æz; əz][ə; eɪ][seɪnt] , [wɒz; wəz] [ɛə] [əˈsaɪnd] ,
To Hymen , as a saint , was e'er assigned ,
到 处女膜 , 作为 一个 圣 , 曾是 曾经 分配 ,
圣人许门一直被委以重任。

[ɪn][ˈkælɪndə(r)] , [ɔː(r)] [bʊk] [ɒv; əv][ˈeni][kaɪnd] ,
In calendar , or book of any kind ,
在 日历 , 或者 书 的 任何 种类 ,
在日历或任何类型的书籍中,

[wen] [fʊl] [əˈten](ə)n [tuː; tə][ðə; ði][ɡɒd][wɒz; wəz] [peɪd] : —
When full ATTENTION to the god was paid : —
什么时候 满的 注意力 到 这 上帝 曾是 有薪酬的 : —
当全神贯注于神明时: ——

[tuː; tə][eɪdʒd][saɪərz][ə; eɪ][naɪs] [kənˈviːniənt] [eɪd] ;
To aged sires a nice convenient aid ;
到 老年人 种公牛 一个 好的 方便的 援助 ;
对于年迈的父亲来说, 这是一个方便的好帮手;

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðə; ði][seks][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ˈfænsi] [raɪt] ;
But this the sex by no means fancy right ;
但 这 这 性别 经过 不 方法 想要 正确的 ;
但这绝不是那种浪漫的性爱;

[fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [ˈpleʒə(r)] [kʊd; kəd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪnˈvaɪt]
Few days to PLEASURE could his heart invite
很少 天 到 乐趣 可以 他的 心 邀请
几天之内, 他的心便会发出愉悦的邀请

[æt; ət] [taɪmz] , [ðə; ði] [wiːk] [ɪnˈtaɪə(r)] [ɪd] [hæv; həv][ə; eɪ][fɑːst] ;
At times , the week entire he'd have a fast ;
在 时代 , 这 星期 全部的 他会 有 一个 快速地 ;
有时, 他甚至会禁食一整周;

[æt; ət][ˈlðə(r)z] , [seɪ][ðə; ði] [deɪ] - [mʌŋ] [seɪnts][wɒz; wəz] [klˈɑːst] ,
At others , say the day ' mong saints was classed ,
在 其他的 , 说 这 天 - 蒙 圣徒 曾是 分类 ,
另一些人则说, 那天“在圣徒中”被列为圣徒之一。

[ðəʊ] [nəʊ][wʌn][ˈevə(r)] [hɜːd] [ɪts][ˈhəʊli] [neɪm] ; —
Though no one ever heard its holy name ; —
尽管 不 一 曾经 听到 它是 圣 姓名 ; —
虽然无人听闻过它的圣名; ——

[fɑːst] [ɛvɹɪ] [ˈfraɪdeɪ] — [ˈsætədeɪ] [ðə; ði] [seɪm] ,
FAST ev'ry Friday — Saturday the same ,
快速地 每一个 星期五 — 周六 这 相同的 ,
每周五至周六禁食,

[saɪns] [ˈsʌndeɪ] [ˈfɒləʊd] , [ˈkənsə,kreɪtɪd] [deɪ] ;
Since Sunday followed , consecrated day ;
自从 星期日 随后 , 已祝圣的 天 ;
随后是星期日, 即圣日;

[ðen] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndɪ] [keɪm] : — [stiːl] [ɪd] [əbˈsteɪn][frɒm; frəm] [pleɪ] ;
Then Monday came : — still he'd abstain from play ;
然后 周一 来了 : — 仍然 他会 弃权 从 玩 ;
星期一到了: ——他仍然不参加比赛;

[iːtʃ] [ˈmɔːnɪŋ] [faɪnd][ɪkˈskjuːs] , [bʌt; bət] [ˈsɒləm] [fiːst]
Each morning find excuse , but solemn feasts
每个 早晨 寻找 原谅 , 但 庄严 盛宴
每天早晨都找借口, 但庄严的盛宴

[wɜː(r); wə(r)] [deɪz] [məʊst][ˈseɪkrɪd][held][baɪ][ɔːl][ðə; ði] [priːsts] ；
Were days most sacred held by all the priests ；
是 天 最多 神圣 握住 经过全部 这 神父 ；
是所有祭司都视为最神圣的日子；

[ɒn] [ˈæbstɪnəns] ， [ðen] ， [ˈrɪtʃəd] [ˈlektʃəz] [riːd] ，
On abstinence , then , Richard lectures read ,
在 节制 ， 然后 ， 理查德 讲座 读 ，
那么，理查德在演讲中谈到禁欲时写道：

[ænd; ənd] [lɒŋ] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði][taɪm] ， [wɒz; wəz][ɔːlweɪz] [led]
And long before the time , was always led
和 长的 前 这 时间 ， 曾是 总是 引领
早在那个时代之前，就一直有人引领着我们。

[baɪ] [sens] [ɒv; əv] [raɪt] ， [frɒm; frəm] [ˈdeɪnti] [tuː; tə] [rɪˈfreɪn] ；
By sense of right , from dainties to refrain ；
经过 感觉 的 正确的 ， 从 精致小点心 到 避免 ；
凭着正义感，从精致小食到克制：

[ə; eɪ][ˈpɪəriəd] [ˈɑːftəwəd] [wʊd] [ˈɔːlsəʊ][geɪn] ；
A period afterward would also gain ；
一个 时期 之后 会 还 获得 ；
此后一段时间也会有所收获；

[ðə; ði][laɪk] [əbˈzɜːvd] [brɪˈfɔː(r)][ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [lent] ；
The like observed before and after Lent ；
这 喜欢 观察到 前 和 后 大斋期 ；
与四旬斋前后所观察到的情况类似；

[ænd; ənd] [evɹɪ] [fiːst] [hæd; həd][gɒt][ðə; ði] [seɪm] [ɪkˈstent] ；
And ev'ry feast had got the same extent ；
和 每一个 盛宴 有 得到 这 相同的 程度 ；
每次宴席的规模都一样；

[ðiːz] [taɪmz][wɜː(r); wə(r)] [ˈɡreɪʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][eɪdʒd][mæn] ；
These times were gracious for our aged man ；
这些 时代 是 亲切 为了 我们的 老年人 男人 ；
对于我们这位老人来说，那是一段美好的时光；

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [pɑːs] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈkɒnstənt] [plæn] .
And never pass them was his constant plan .
和 绝不 经过 他们 曾是 他的 持续的 计划 .
他的计划始终是绝不放过他们。

[ɒv; əv][ˈpeɪtrən] [seɪnts] [hiː; hi] [ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][lɪst] ；
OF patron saints he always had a list ；
的 赞助人 圣徒 他 总是 有 一个 列表 ；
他总是有一份守护圣人的名单；

[ˈti'eɪtʃ] - [ɪˈvændʒəlɪst] ， [əˈpɒsəlz] ， [nʌn] [hiː; hi] ；
Th ' evangelists , apostles , none he miss'd ；
钷 - 福音传道者 ， 使徒 ， 没有任何 他 错过了 ；
福音传道者、使徒，一个他都没落下；

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈskruːplz] [maɪt] [hæv; həv] [ˈkɒnstənt] [fuːd] ；
And that his scruples might have constant food ；
和 那 他的 顾虑 可能 有 持续的 食物 ；
让他的顾虑得以不断滋养；

[sʌm; səm] [deɪz] [məˈlaɪn] ， [hiː; hi] [sed] ， [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌndəˈstʊd] ；
Some days malign , he said , were understood ；
一些 天 诽谤 ， 他 说 ， 是 理解 ；
他说，有些时候，恶意是可以理解的；

[ðen] ['fɒɡi] ['weðə(r)] ； — [dɒɡ] - [derɪz] - ['fɜ:vənt] [hi:t] ；
Then foggy weather ； — dog - days ' fervent heat ；
然后 雾蒙蒙的 天气 ； — 狗 - 天 - 热切 热 ；

然后是雾天；——盛夏酷暑；

[tu:; tə] [si:k] [ɪk'skju:zɪz][hi:; hi][wɒz; wəz][məʊst] [kəm'pli:t] ，
To seek excuses he was most complete ；
到 寻找 借口 他 曾是 最多 完全的 ；

他找借口的本事可谓无所不用其极。

[ænd; ənd] [nɛə] [bʌt; bət] - [θɪŋz] [səʊ] [wel] ，
And ne'er asham'd but manag'd things so well ；
和 从未 羞愧 但 - 事物 所以 出色地 ；

而且从不感到羞愧，反而把事情处理得非常好。

[fɔ:(r)] [taɪmz] [ə; eɪ][jɪə(r)] ， [baɪ]['speɪ(ə)l] [greɪs] ， [ðeɪ] [tel] ，
Four times a year , by special grace , they tell ；
四 时代 一个 年 ， 经过 特别的 优雅 ， 他们 告诉 ；

他们一年四次，蒙受特别恩典，讲述道：

[ʼaʊə(r)][seɪdʒ] - [hɪz; ɪz] ['ju:θfl] ['blu:mɪŋ] [waɪf] ，
Our sage regal'd his youthful blooming wife ；
我们的 圣人 - 他的 青春 盛开 妻子 ；

我们的智者款待了他年轻貌美的妻子，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [swi:ts] [ɒv; əv] ['mæɪɪdʒ] [laɪf] ．
A little with the sweets of marriage life ．
一个 小的 和 这 糖果 的 婚姻 生活 ．

体验一下婚姻生活的甜蜜。

[wɪð] [ðɪs] [ɪk'sep(ə)n] [hi:; hi][wɒz; wəz]['tru:li][kaɪnd] ，
WITH this exception he was truly kind ；
和 这 例外 他 曾是 真的 种类 ；

除了这件事之外，他真的很善良。

[faɪn] [dresɪz] ， ['dʒu:əlz] ， [ɔ:l][tu:; tə] [pli:z] [hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] ；
Fine dresses , jewels , all to please her mind ；
美好的 连衣裙 ， 珠宝 ， 全部 到 请 她 头脑 ；

华丽的服饰、珠宝，一切都是为了取悦她；

[bʌt; bət] [ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['bɔ:bl] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [kən'trəʊl]
But these are bawbles which alone controul
但 这些 是 喧闹声 哪个 独自的 控制

但这些只是控制.....的喧嚣

[ðəʊz] [belz] ， [laɪk] [dɒlz] ， [mɪə(r)] ['bɒdɪz] [vɔɪd] [ɒv; əv][səʊl] ．
Those belles , like dolls , mere bodies void of soul ．
那些 美女 ， 喜欢 娃娃 ， 仅仅 身体 空白 的 灵魂 ．

那些美女，就像玩偶一样，只是没有灵魂的躯壳。

- [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['dɪfərənt] [kleɪ] ；
Bartholomea was of diff'rent clay ；
- 曾是 的 不同的 黏土 ；

巴托洛梅亚的黏土与别的黏土不同；

[hɜ:(r); hə(r)]['əʊnli] ['pleɪə(r)] （ [æz; əz][ʼaʊə(r)] - [seɪ] ） ，
Her only pleasure (as our hist'ries say) ；
她 仅有的 乐趣 （ 作为 我们的 - 说 ） ；

她唯一的乐趣（正如我们的史书所记载），

[tu:; tə][gəʊ][ɪn] ['sʌmə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] - [kəʊst] ，
To go in summer to the neighb'ring coast ；
到 去 在 夏天 到 这 - 海岸 ；

夏天去邻近的海岸，

[weə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [gʊd] [spaʊs] [ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] [haʊs] [kʊd; kəd] [bəʊst] ,
Where her good spouse a charming house could boast ,
在哪里 她 好的 配偶 一个 迷人 房子 可以 夸 ,

她的好丈夫可以拥有一座迷人的房子，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] ['lɒdʒɪŋ] [wʌns][ə; eɪ] [wi:k] ;
In which they took their lodging once a week ;
在 哪个 他们 采取 他们的 住宿 一次 一个 星期 ;

他们每周在那里住宿一次；

[æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] ['plezə(r)] [ɒn][ðə; ði] [weɪvz] [wʊd] [si:k] ,
At times they pleasure on the waves would seek ,
在 时代 他们 乐趣 在 这 波浪 会 寻找 ,

有时他们会在波浪上寻求快乐，

[æz; əz] ['fɪʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdi] [wʊd] [ə'gri:] ,
As fishing with the lady would agree ,
作为 钓鱼 和 这 女士 会 同意 ,

正如与这位女士一起钓鱼的人会同意的那样，

[ænd; ænd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] - ['pɑ:ʃ(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [si:] ,
And she was wond'rous partial to the sea ,
和 她 曾是 - 部分的 到 这 海 ,

她对大海有着无比的喜爱。

[ðəʊ] [fa:(r)][tu:; tə][seɪl] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [wʊd] [rɪ'fju:z] .
Though far to sail they always would refuse .
尽管 远的 到 帆 他们 总是 会 拒绝 .

即使路途遥远，他们也总是拒绝航行。

[wʌn] [deɪ] [,aɪ 'ti:] ['hæpənd] ['betə(r)][tu:; tə][ə'mju:z] ,
One day it happened better to amuse ,
一 天 它 发生 更好的 到 娱乐 ,

有一天，我发现娱乐比消遣更好。

['aʊə(r)]['kʌp(ə)l] ['dɪfərənt] ['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)lz] [tʊk] ,
Our couple diff'rent fishing vessels took ,
我们的 夫妻 不同的 钓鱼 船只 采取 ,

我们的几艘不同的渔船出海了，

[ænd; ænd] - [ðə; ði] [weɪv] [tu:; tə][traɪ] [hu:] [məʊst][kʊd; kəd] [hʊk] ,
And skimm'd the wave to try who most could hook ,
和 - 这 海浪 到 尝试 WHO 最多 可以 钩 ,

然后掠过海浪，看看谁能最有效地钩住浪头。

[ɒv; əv] [fɪʃ] [ænd; ænd] ['plezə(r)] ; [ænd; ænd] [ðeɪ] [leɪd][ə; eɪ][bet] ,
Of fish and pleasure ; and they laid a bet ,
的 鱼 和 乐趣 ; 和 他们 铺设 一个 赌注 ,

关于鱼和享乐；他们打了个赌，

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][ʃʊd; ʃəd][get] .
The greatest number which of them should get .
这 最 数字 哪个 的 他们 应该 得到 .

他们之中谁应该获得最多的数字？

[ɒn] [bɔ:d] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][mæn][ɔ:(r)] [tu:] [æt; ət][məʊst] .
On board they had a man or two at most .
在 木板 他们 有 一个 男人 或者 二 在 最多 .

船上最多只有一两个人。

[ænd; ænd] [i:tʃ] [ðə; ði][best] [əd'ventʃə(r)] - [tu:; tə][bəʊst] .
And each the best adventure hop'd to boast .
和 每个 这 最好的 冒险 - 到 夸 .

每个人都争相炫耀自己最精彩的冒险经历。

[ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['paɪrət] [su:n] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
A CERTAIN pirate soon observ'd the ship ;
一个 肯定 海盗 很快 观察到 这 船 ;
一位海盗很快发现了这艘船。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['tʃɑ:mɪŋ] ['leɪdi] [meɪd] [ðə; ði][trɪp] ,
In which this charming lady made the trip ;
在 哪个 这 迷人 女士 制成 这 旅行 ;
这位迷人的女士进行了这次旅行。

[ænd; ənd][ˈprez(ə)ntli] - [ænd; ənd] [si:zd] [ðə; ði] [seɪm] ;
And presently attack'd and seiz'd the same ;
和 目前 - 和 被扣押 这 相同的 ;
于是立即发动进攻并占领了该地;

[bʌt; bət] ['rɪtʃərdz] [bə:k] [tu;; tə] [ʃɔ:(r)] [ɪn] ['seɪfti] [keɪm] ;
But Richard's bark to shore in safety came ;
但 理查德的 吠 到 支撑 在 安全 来了 ;
但理查德的船安全靠岸了;

[səʊ][nɪə(r)][ðə; ði][lənd] , [ɔ:(r)] [els] [hi;; hi] [wʊd] [nɒt] [breɪv] ,
So near the land , or else he would not brave ;
所以 靠近 这 土地 ; 或者 别的 他 会 不是 勇敢的 ;
离陆地这么近，否则他不敢冒险。

[tu;; tə]['eni] [greɪt] [ɪk'stent] , [ðə; ði] ['stɔ:mi] [weɪv] ,
To any great extent , the stormy wave ;
到 任何 伟大的 程度 ; 这 暴风雨 海浪 ;
在很大程度上，暴风浪，

[ɔ:(r)] [ðæt] [ðə; ði]['rɒbə(r)] [θɔ:t] [ɪf] [bəʊθ][hi;; hi] [tʊk] ,
Or that the robber thought if both he took ;
或者 那 这 强盗 想法 如果 两个都 他 采取 ;
或者说，劫匪心想，如果他两者都拿走了，

[hi;; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['di:sntli] [fɔ:(r); fə(r)] ['feɪvəz] [lʊk] ,
He could not decently for favours look ;
他 可以 不是 体面地 为了 恩惠 看 ;
他无法体面地寻求人情，

[ænd; ənd][hi;; hi] - [ðəʊz] [dʒɔɪz][ðə; ði][feə(r)] [br'stəʊ] ,
And he preferr'd those joys the FAIR bestow ;
和 他 - 那些 喜悦 这 公平的 赐给 ;
他更喜欢仙女赐予的那些快乐，

[tu;; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [wɪtʃ] [tu;; tə] ['mɔ:təlz] [fləʊ] .
To all the riches which to mortals flow .
到 全部 这 财富 哪个 到 凡人 流动 ;
献给凡人所能获得的一切财富。

[ɔ:l'dəʊ] [ə; eɪ]['paɪrət] , [hi;; hi][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [ʃəʊn]
ALTHOUGH a pirate , he had always shown
虽然 一个 海盗 ; 他 有 总是 所示
虽然他是个海盗，但他一直都表现出

[mʌtʃ] ['bɒnə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][æktz] , [æz; əz] [wel] [wɒz; wəz] [nəʊn] ;
Much honour in his acts , as well was known ;
很多 荣誉 在 他的 行为 ; 作为 出色地 曾是 已知 ;
他的功绩卓著，广为人知;

[bʌt; bət]['kju:pɪdz] ['frɑ:lɪks] [wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [hɑ:rts] [dɪ'lɑɪt] :
But Cupid's frolicks were his heart's delight :
但 丘比特的 嬉戏 是 他的 心脏的 喜 ;
但丘比特的嬉戏玩闹才是他最乐事:

[nʌn] ['tru:li] [breɪv] [kæn; kən][ˈevə(r)] ['bju:ti] [slɑ:t] ；
None truly brave can ever beauty slight ；
没有任何 真的 勇敢的 能 曾经 美丽 轻微 ；

真正勇敢的人绝不会轻视美。

[ə; eɪ] ['seɪlərz] ['ɔ:lweɪz] [bəʊld][ænd; ənd][kaɪnd][ænd; ənd] [fri:] ，
A sailor's always bold and kind and free ，
一个 水手的 总是 大胆的 和 种类 和 自由的 ，

水手总是勇敢、善良、自由的。

[gʊd] ['feləʊz] ， [sʌt] [ðel] ['evə(r)][bi:; bi] ；
Good lib'ral fellows , such they'll ever be ；
好的 自由派 伙伴们 ， 这样的 他们会 曾经 是 ；

他们永远都是优秀的自由派人士；

- [mɒŋ] [seɪnts] [ɪn'di:d] - [twɜ:(r)][veɪn][ðeə(r)] [nems] [tu:; tə] [si:k] ！
' Mong saints indeed ' twere vain their names to seek ！
- 蒙 圣徒 的确 - 是 徒劳 他们的 姓名 到 寻找 ！

“在圣人之中，探寻他们的名号真是徒劳！”

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [gʊd] [haʊ'eər] [ɒv; əv] [hu:m] [wi:; wi] [spi:k] ；
The man was good howe'er of whom we speak ；
这 男人 曾是 好的 然而 的 谁 我们 说话 ；

无论我们说的是谁，他都是个好人；

[hɪz; ɪz][ˈju:zuəl] [neɪm] [wɒz; wəz] - - ；
His usual name was Pagamin Montegue ；
他的 通常 姓名 曾是 - - ；

他通常的名字是帕加明·蒙特古（Pagamin Montegue）。

[fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [skri:mz] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] [ə; eɪ] [li:g] ，
For hours the lady's screams were heard a league ，
为了 小时 这 女士的 尖叫 是 听到 一个 联盟 ，

那名女子的尖叫声持续了几个小时，远在几里之外都能听到。

[waɪl] [hi:; hi] [i:t] ['mɪnɪt] ['æŋkʃəsli] [wʊd] [si:z] ，
While he each minute anxiously would seize ，
尽管 他 每个 分钟 焦虑地 会 抢占 ，

他焦急地把握着每一分钟，

[tu:; tə] [tʃɪə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['spɪrɪt] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [tu:; tə] [pli:z] ；
To cheer her spirits and her heart to please ；
到 欢呼 她 烈酒 和 她 心 到 请 ；

为了让她心情愉悦，取悦她的心；

- [hɪz; ɪz] [wɪ] [hi:; hi] [ɛvɪ] [ɑ:t] [kəm'baɪnd] ；
T'attain his wish he ev'ry art combined ；
- 他的 希望 他 每一个 艺术 合并 ；

为了实现他的愿望，他融合了所有技艺；

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] ['lʌvli] ['kæptɪv] [ɔ:l] [rɪ'zaɪnd] ．
At length the lovely captive all resigned ．
在 长度 这 迷人的 俘虏 全部 辞职 ．

最终，这位美丽的俘虏彻底屈服了。

- [twɒz] ['kju:pɪd] ， ['kju:pɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɑ:t] ；
' Twas Cupid conquer'd , Cupid with his dart ；
- 那是 丘比特 征服 ， 丘比特 和 他的 镖 ；

丘比特被征服了，丘比特用他的飞镖征服了她；

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔ:(r)][ˈpaɪrət][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:t] ，
A thousand times more pirate in his art ，
一个 千 时代 更多的 海盗 在 他的 艺术 ，

他的艺术作品中充满了海盗气息，比海盗气息浓厚一千倍。

[ðæn; ðən] - ; [ɒn] ['bli:ðɪŋ] [hɑ:ts] [hi:; hi] [prei] ,
Than Pagamin ; on bleeding hearts he preys ;
比 - ; 在 出血 心 他 猎物 ,
比帕加明更甚；他以流血的心为猎物，

[bʌt; bət][ˈlɪt(ə)][ˈkwɔ:tə(r)] [gɪvz] , [nɔ:(r)] [greɪs] [drɪˈspleɪz] :
But little quarter gives , nor grace displays :
但 小的 四分之一 给予 , 也不 优雅 显示器 :
但鲜少宽容，也鲜少展现恩典：

[tu:; tə] [peɪ] [hɜ:(r); hə(r)][ˈrænsəm] [fɪd] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][gəʊld] ;
To pay her ransom she'd enough of gold ;
到 支付 她 赎金 棚 足够的 的 金子 ;
她有足够的黄金来支付她的赎金；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [hɜ:(r); hə(r)] [spaʊs] [wɒz; wəz][ˈtru:li][ˈnevə(r)][kəʊld] ;
For this her spouse was truly never cold ;
为了 这 她 配偶 曾是 真的 绝不 寒冷的 ;
因为她的丈夫从未真正冷漠过；

[nəʊ][fɑ:st][nɔ:(r)][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [ðeərɪn] [əpɪrd] ,
No fast nor festival therein appear'd ,
不 快速地 也不 节日 其中 出现 ,
其中既没有斋戒也没有节日，

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][kæpˈtɪvəti][hi:; hi] [ˈgreɪtli] [fɪrd] .
And her captivity he greatly fear'd .
和 她 囚禁 他 非常 担心 .
他非常害怕她被囚禁。

[ðɪs] [ˈkælɪndə(r)] - [wɪð] [ru:brɪk] [deɪz] ;
THIS calendar o'erspread with rubrick days ;
这 日历 - 和 鲁布里克 天 ;
此日历上布满了红色日期；

[ʃi:; ʃɪ] [su:n] [fə'gɒt] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈpaɪrəts] [weɪz] ;
She soon forgot and learn'd the pirate's ways ;
她 很快 忘了 和 学会了 这 海盗的 方式 ;
她很快就忘记了这一切，并学会了海盗的生存之道；

[ðə; ðɪ][ˌmætrɪˈməʊniəl][zəʊn][əˈsaɪd][wɒz; wəz] [θrəʊn] ,
The matrimonial zone aside was thrown ,
这 婚姻 区 旁边 曾是 抛掷 ,
婚姻领域被抛诸脑后，

[ænd; ənd][ˈəʊnli] [ˈmenʃ(ə)nd] [weə(r)] [ðə; ðɪ][fækt][wɒz; wəz] [nəʊn] :
And only mentioned where the fact was known :
和 仅有的 提及 在哪里 这 事实 曾是 已知 :
而且只在已知事实的情况下才提及：

[ˈaʊə(r)] [ˈlɔɪə(r)] [wɒd] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] [ˈsu:nə(r)] [bɜ:n] ;
OUR lawyer would his fingers sooner burn ;
我们的 律师 会 他的 手指 很快 烧伤 ;
我们的律师宁愿手指被烧伤；

[ðæn; ðən][hæv; həv][hɪz; ɪz][waɪf][bʌt; bət] [ˈvɜ:tʃuəs] [həʊm] [rɪˈtɜ:n] ;
Than have his wife but virtuous home return ;
比 有 他的 妻子 但 有德行的 家 返回 ;
宁愿让妻子贤良淑德地回到家中；

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][gəʊld][hi:; hi] [nəʊ] [daʊt] ,
By means of gold he entertain'd no doubt ,
经过 方法 的 金子 他 娱乐 不 怀疑 ,
毫无疑问，他是用黄金款待宾客的。

[hɜː(r); hæ(r)][ˌrestə'reɪ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] .
Her restoration might be brought about .
她 恢复 可能 是 带来 关于 ；

她的复原或许能够实现。

[ə; eɪ] ['pɑːspɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['paɪrət][hiː; hi]
A passport from the pirate he obtain'd ,
一个 护照 从 这 海盗 他 已获得 ；

他从海盗那里弄到了一本护照。

[ðen] ['weɪtɪd] [ɒn][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪ]
Then waited on him and his wish explain'd ;
然后 等待 在 他 和 他的 希望 解释 ；

然后侍候他，并向他解释了他的愿望；

[tuː; tə] [peɪ] [hiː; hi] [wɒt] - [ɪd] [ɑːsk] ;
To pay he offer'd what soe'er he'd ask ;
到 支付 他 提供 什么 - 他会 问 ；

他提出支付任何他想要的价钱；

[hɪz; ɪz] [tɜːmz] [ək'sept] , [ðəʊ] [hɑːd] [pə'hæps] [ðə; ði][tɑːsk] ;
His terms accept , though hard perhaps the task ;
他的 条款 接受 , 尽管 难的 也许 这 任务 ；

他接受了他的条件，尽管这项任务可能很艰巨；

[ðə; ði]['rɒbə(r)] ['ænsərd] , [ɪf] [maɪ] [neɪm] [ə'raʊnd] ,
THE robber answer'd , if my name around ,
这 强盗 已回答 , 如果 我的 姓名 大约 ,

劫匪回答说：“如果我的名字在附近流传的话.....”

[biː; bi][nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [ækts] - ,
Be not for honourable acts renown'd ,
是 不是 为了 光荣的 行为 - ,

不要因高尚的行为而名垂青史，

- [tɪz] [kwaɪt][ˌʌn'dʒʌst] : — [jɔː(r); jə(r)]['paːtnə(r)] [aɪl] [rɪ'stɔː(r)]
' Tis quite unjust : — your partner I'll restore
- 的 相当 不公正 : — 你的 伙伴 患病的 恢复

这太不公平了：——我会恢复你的伴侣

[ɪn] [helθ] , [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]['rænsəm] : — [wʊd] [juː; jʊ][mɔː(r)] ?
In health , without a ransom : — would you more ?
在 健康 , 没有 一个 赎金 : — 会 你 更多的 ?

在健康方面，无需赎金：——你还想要什么？

[ə; eɪ] ['frendʃɪp] [səʊ] - , ['hevən] [fɔː'fend] !
A friendship so respect'd , heav'n forefend !
一个 友谊 所以 - , 天堂 预防 !

如此受人尊敬的友谊，愿上帝保佑！

[ʃʊd; ʃəd]['evə(r)] , [baɪ][maɪ] [kən'dʌkt] , [hæv; həv][æn; ən][end] .
Should ever , by my conduct , have an end .
应该 曾经 , 经过 我的 执行 , 有 一个 结尾 .

我的行为，终将导致这一切的终结。

[ðə; ði][feə(r)] , [huːm] [juː; jʊ][səʊ] ['ɑːdntli] [əd'maɪə(r)] ,
The fair , whom you so ardently admire ,
这 公平的 , 谁 你 所以 热切地 钦佩 ,

你如此热切仰慕的那位集市，

[ʃæl; ʃəl][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [rɪ'tɜːn] [æz; əz][juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] ,
Shall to your arms return as you desire ,
将 到 你的 武器 返回 作为 你 欲望 ,

愿你如愿重返臂膀？

[sʌtʃ] [ˈpleʒə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [sel] ;
Such pleasure to a friend I would not sell ;
这样的 乐趣 到 一个 朋友 我 会 不是 卖 ;

给朋友的这份快乐，我绝不会出售；

[kənˈvɪns] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ʃiːz] [jʊrɪz] , [ænd; ʌnd][ɔːl][ɪz] [wel] ;
Convince me that she's yours , and all is well ;
说服 我 那 她是 你的 , 和 全部 是 出色地 ;

只要你让我相信她是你的，一切就都好了；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [əˈnʌðə(r)] [aɪ][tuː; tə][juː; jʊ][ʊd; ʊd] [ɡɪv] ,
For if another I to you should give ,
为了 如果 其他 我 到 你 应该 给 ,

如果另一个我赐给你，

([ænd; ʌnd] [ˈmeni] [ðæt] [aɪv] [ˈteɪkən] [wɪð] [ˌem ˈiː][lɪv; laɪv] ,)
(**And many that I've taken with me live ,**)
(和 许多 那 我已经 已采取 和 我 居住 ,)

(还有很多我带走的,)

[aɪ][ˈʊəli; ˈɔːli][ʊd; ʊd][ɪnˈkɜː(r)][ə; eɪ] [ˈhevi] [bleɪm] ;
I surely should incur a heavy blame ;
我 一定 应该 招致 一个 重的 责备 ;

我肯定应该承担重责；

[aɪ] [ˈleɪtli] - [wʌn] , [ə; eɪ] [ˈtʃɑːmɪŋ] [deɪm] ,
I lately captur'd one , a charming dame ,
我 最近 - 一 , 一个 迷人 贵妇人 ,

我最近抓到了一只，一只迷人的女士，

[wɪð] [ˈɔːbəʊn] [lɒks] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][fæt] , [tɔːl] , [jʌŋ] ;
With auburn locks , a little fat , tall , young ;
和 奥本 锁 , 一个 小的 胖的 , 高的 , 年轻的 ;

他有着红褐色的头发，有点胖，个子高，很年轻；

[ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪˈkleə(r)][ʃiː; ʃi] [dʌz] [tuː; tə][juː; jʊ] [brɪˈlɒŋ] ,
If she declare she does to you belong ,
如果 她 宣布 她 做 到 你 属于 ,

如果她声称她属于你，

[wen] [juː; jʊ] [ʃiːz] [siːn] , [aɪ] [wɪl] [ðə; ði] [bel] [kənˈsiːd] ;
When you she's seen , I will the belle concede ;
什么时候 你 她是 已见 , 我 将要 这 美女 承认 ;

当你看到她时，我会让这位美女让步；

[jʊl] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɪnstəntli] ; [aɪl] [nɒt] [ɪmˈpiːd] .
You'll take her instantly ; I'll not impede .
你会 拿 她 即刻 ; 患病的 不是 阻碍 .

你会立刻带走她；我不会阻拦。

[ðə; ði][seɪdʒ] [rɪˈplaɪd] , [jɔː(r); jə(r)] [-] [ˈtruːli][waɪz] ;
THE sage replied , your conduct's truly wise ;
这 圣人 回复 , 你的 行为 真的 明智的 ;

圣人回答说：“你的行为确实明智。”

[sʌtʃ] - [ˈkaɪndnəs] [fɪlɪz] [ˌem ˈiː] [wɪð] [səˈpraɪz] ;
Such wond'rous kindness fills me with surprise ;
这样的 - 仁慈 填充 我 和 惊喜 ;

如此美好的善意令我感到无比惊讶；

[bʌt; bət] [sɪns] - [tɪz] [sed] [ðæt] [ˈevri] [treɪd] [mʌst; məst][lɪv; laɪv] ,
But since ' tis said that every trade must live ,
但 自从 - 的 说 那 每一个 贸易 必须 居住 ,

但既然俗话说“任何行业都必须生存下去”，

[ðə; ði] [sʌm] [dʒʌst] ['men](ə)n] : — [aɪ] [ðə; ði] ['rænsəm] [ɡɪv] ;
The sum just mention : — I'll the ransom give ;
这 和 只是 提到 : — 患病的 这 赎金 给 ;
金额只提到: ——我会支付赎金;

[nəʊ] ['kɒmplɪmənt] [aɪ] [wɪʃ] , [maɪ] [pɜ:s] [br'həʊld]
No compliment I wish , my purse behold
不 赞扬 我 希望 , 我的 钱包 看哪
我不想接受任何赞美, 我的钱包.....

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['mʌni] ['prez(ə)ntli] [ɪz] [təʊld] ;
You know the money presently is told ;
你 知道 这 钱 目前 是 讲述 ;
你知道现在的钱是怎么算出来的;

[kən'sɪdə(r)][,em 'i:] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [naʊ] [aɪ] [preɪ] ;
Consider me a stranger now I pray ;
考虑 我 一个 陌生人 现在 我 祈祷 ;
请把我当作陌生人看待;

[wɪð] [ju:; jʊ] [aɪ'd] ['i:kwəl] ['prəʊbəti] [dɪ'spleɪ] ,
With you I'd equal probity display ,
和 你 ID 平等的 廉洁 展示 ,
和你在一起, 我会展现出同样的正直品格。

[ænd; ʌnd][səʊ] [wɪl] [ækt] , [aɪ][sweə(r)] , [æz; əz][ju:; jʊ][jæl; jəl] [si:] ;
And so will act , I swear , as you shall see ;
和 所以 将要 行为 , 我 发誓 , 作为 你 将 看 ;
我发誓, 我一定会这样做, 你们很快就会看到;

[ðeə(r)] - [es][nɒt] [ə; eɪ] [daʊt] [ðə; ði][feə(r)] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [,em 'i:] ;
There ' s not a doubt the fair will go with me ;
那里 - s 不是 一个 怀疑 这 公平的 将要 去 和 我 ;
毫无疑问, 我会和大家一起去参加集市;

[maɪ] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [aɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ju:; jʊ] [teɪk] : —
My word for this I would not have you take : —
我的 单词 为了 这 我 会 不是 有 你 拿 : —
我不会让你相信我的话: ——

[jʊl] [si:] [haʊ] ['hæpi] - [twɪl] [ðə; ði] ['leɪdi] [meɪk]
You'll see how happy ' twill the lady make
你会 看 如何 快乐的 - 斜纹布 这 女士 制作
你会看到这位女士有多高兴。

[tu:; tə][faɪnd][,em 'i:][hɪə(r)] ; [tu:; tə][maɪ] [ɪm'breɪs] [ʃɪl] [flaɪ] ;
To find me here ; to my embrace she'll fly ;
到 寻找 我 这里 ; 到 我的 拥抱 壳 飞 ;
她会飞来找到我, 投入我的怀抱;

[maɪ] ['əʊnli] [fɪəz] — [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][əv; əv][dʒɔɪ] [wɪl] [daɪ] .
My only fears — that she of joy will die .
我的 仅有的 恐惧 — 那 她 的 喜悦 将要 死 .
我唯一的恐惧——就是她那快乐的灵魂会死去。

[tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['tʃɑ:mə(r)] [naʊ] [wɒz; wəz] ['ɪnstənt] [brɔ:t] ,
To them the charmer now was instant brought ,
到 他们 这 魔术师 现在 曾是 立即的 带来 ,
他们立刻就被带到了这位魅力四射的人面前。

[hu:] [aɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [æz; əz] [br'ni:θ] [ə; eɪ] [θɔ:t] ;
Who eyed her husband as beneath a thought ;
WHO 眼睛 她 丈夫 作为 下面 一个 想法 ;
她用一种轻蔑的眼神打量着她的丈夫;

[rɪ'si:vɪd] [hɪm][ˈkəʊldli] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ɪd] [bi:n]
Received him coldly , just as if he'd been
已收到 他 冷冷地 , 只是 作为 如果 他会 到过

他们冷淡地接待了他, 就好像他以前从未存在过一样。

[ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)][frɒm; frəm][pə'ru:] , [ʃi:; ʃɪ] [nəə] [hæd; həd] [si:n] .
A stranger from Peru , she ne'er had seen .
一个 陌生人 从 秘鲁 , 她 从未 有 已见 .

她从未见过这位来自秘鲁的陌生人。

[lʊk] , [sed] - , [ʃi:z] [ə'feɪmd] - [tɪz][pleɪn]
LOOK , said Quinzica , she's ashamed ' tis plain
看 , 说 - , 她是 羞愧 - 的 清楚的

“瞧,”昆齐卡说, “她很羞愧, 这很明显。”

[səʊ] ['meni] ['lukə] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] [rɪ'streɪn] ;
So many lookers on her love restrain ;
所以 许多 外貌 在 她 爱 抑制 ;

许多人都对她的爱有所保留;

[bʌt; bət][bi:; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] , [ɪf] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][left] [ə'leɪʃn] ,
But be assured , if we were left alone ,
但 是 保证 , 如果 我们 是 左边 独自的 ,

但请放心, 如果我们单独相处,

[ə'raʊnd] [maɪ] [nek] [hɜ:(r); hə(r)][ɑ:mz] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [θrəʊn] .
Around my neck her arms would soon be thrown .
大约 我的 脖子 她 武器 会 很快 是 抛掷 .

她的双臂很快就会环住我的脖子。

[ɪf] [ðɪs] , [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˈpaɪrət] , [ju:; jʊ] [brɪ'li:v] ,
IF this , replied the pirate , you believe ,
如果 这 , 回复 这 海盗 , 你 相信 ,

“如果你相信这一点,”海盗回答道, “

[ə'tend] [hɜ:(r); hə(r)][ˈtɔɪlət] : — [nɔ:t] [kæn; kən] [ðen] [dɪ'si:v] .
Attend her toilet : — naught can then deceive .
出席 她 洗手间 : — 零 能 然后 欺骗 .

去给她上厕所: ——这样就没人能骗得了。

[ə'weɪ] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [ˈkləʊsli] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔ:(r)] ;
Away they went , and closely shut the door ;
离开 他们 去 , 和 密切 关闭 这 门 ;

他们走了, 并把门关上了;

[wen] [ˈrɪtʃəd] [sed] , [ðəʊ] [ˈdɑ:lɪŋ] [ɒv; əv][maɪ][stɔ:(r)] ,
When Richard said , thou darling of my store ,
什么时候 理查德 说 , 你 亲爱的 的 我的 店铺 ,

当理查德说: “你这我店里的宝贝儿.....”

[haʊ] [ðəʊ] [ðʌs] [brɪ'heɪv] ?
How can'st thou thus behave ?
如何 不能 你 因此 表现 ?

你怎么能做出这样的事?

[maɪ] [ˈprɪti] [dʌv] ,
my pretty dove ,
我的 漂亮的 鸽子 ,

我美丽的鸽子,

- [tɪz] [ðəɪ] - , [kʌm] [tu:; tə] [si:k] [hɪz; ɪz] [lʌv] ,
' Tis thy Quinzica , come to seek his love ,
- 的 你的 - , 来 到 寻找 他的 爱 ,

是你的昆齐卡, 来寻求他的爱吧。

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [ɪk'seɪpt] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][waɪf] ;
In all the same , except about his wife ;
在 全部 这 相同的 , 除了 关于 他的 妻子 ;
尽管如此, 除了关于他妻子的事;

[dʌst] [ɪn] [ðɪs] [feɪs] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [əb'zɜ:v] [maɪ][laɪf] ?
Dost in this face a change observe my life ?
多斯特 在 这 脸 一个 改变 观察 我的 生活 ?
这张脸是否预示着 我人生的改变?

- [tɪz] ['gri:vɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðəɪ] [lɒs] [ðæt] [merks] [,em 'i:] [ɪl] ;
'Tis grieving for thy loss that makes me ill ;
- 的 悲伤 为了 你的 损失 那 制作 我 患病的 ;
为你的离世而悲伤, 令我感到痛苦;

[dɪd]['evə(r)][aɪ][ɪn] [ɔ:t] [dɪ'naɪ][ðəɪ] [wɪl] ?
Did ever I in aught deny thy will ?
做过 曾经 我 在 零 否定 你的 将要 ?
我岂曾违背过你的旨意?

[ɪn] [dres] [ɔ:(r)] [pleɪ] [kʊd; kəd]['eni] [ði:] [ɪk'si:d] ?
In dress or play could any thee exceed ?
在 裙子 或者 玩 可以 任何 你 超过 ?
无论在穿着打扮还是游戏方面, 谁能胜过你?

[ænd; ənd] [ðəʊ] [nɒt] [wɒt'evə(r)] [ðəʊ] - [ni:d] ?
And had'st thou not whatever thou might'st need ?
和 哈德斯特 你 不是 任何 你 - 需要 ?
难道你不需要任何你可能需要的东西吗?

[tu:; tə] [pli:z] [ði:] , [ɒft][aɪ] [meɪd] [maɪ'self][ə; eɪ] [sleɪv] ;
To please thee , oft I made myself a slave ;
到 请 你 , 经常 我 制成 我 一个 奴隶 ;
为了取悦你, 我常常甘愿做你的奴隶;

[sʌt] [ðəʊ] [ɑ:t] [naʊ] ; [bʌt; bət] [ði:] [ə'gen][aɪ] [kreɪv] .
Such thou art now ; but thee again I crave .
这样的 你 艺术 现在 ; 但 你 再次 我 渴望 .
你现在就是这样; 但我依然渴望你。

[ðen] [wɒt] [dʌst] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðəɪ] ['ɒnə(r)] , [dɪə(r)] ? —
Then what dost think about thy honour , dear ? —
然后 什么 朋友 思考 关于 你的 荣誉 , 亲爱的 ? —
那么, 亲爱的, 你如何看待自己的荣誉呢?

[sed] [ʃi:; ʃi] , [wɪð] ['aɪə(r)] , [aɪ]['naɪðə(r)] [nəʊ] [nɔ:(r)][fɪə(r)] ;
Said she , with ire , I neither know nor fear ;
说 她 , 和 愤怒 , 我 两者都不 知道 也不 害怕 ;
她怒气冲冲地说: “我既不知道也不害怕。”

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ][taɪm][tu:; tə] [gɑ:d] [,aɪ 'ti:] , [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] ?
Is this a time to guard it , do you say ?
是 这 一个 时间 到 警卫 它 , 做 你 说 ?
你觉得现在是守护它的时候吗?

[wɒt] [peɪn][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [baɪ]['eni][wʌn] , [aɪ] [preɪ] ;
What pain was shown by any one , I pray ;
什么 疼痛 曾是 所示 经过 任何 一 , 我 祈祷 ;
我祈求, 有人能感受到那份痛苦;

[wen] [aɪ][wɒz; wəz] [fɔ:kt] [tu:; tə][wed][ə; eɪ][mæn][laɪk][ju:; jʊ] ,
When I was forc'd to wed a man like you ,
什么时候 我 曾是 被迫 到 结婚 一个 男人 喜欢 你 ,
当我被迫嫁给像你这样的男人时,

[əʊld] , [ˈɪmpətənt] , [ænd; ənd] [ˈheɪtfl] [tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] ,
Old , impotent , and hateful to the view ,
老的 , 阳痿 , 和 可恶 到 这 看法 ,
年老、无能、令人厌恶

[waɪl] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈbluːmɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [mɔːn] ,
While I was young and blooming as the morn ,
尽管 我 曾是 年轻的 和 盛开 作为 这 早晨 ,
当我年轻貌美，如晨曦般绽放时，

[dɪˈzɜːvɪŋ] [ˈtruːli] , [ˈsʌmθɪŋ] [les] [fəˈlɔːn] ,
Deserving truly , something less forlorn ,
值得 真的 , 某物 较少的 绝望 ,
理应得到一些不那么凄凉的东西，

[ænd; ənd] [ˈsiːmɪŋli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [pəˈzes]
And seemingly intended to possess
和 似乎 故意的 到 具有
而且似乎有意拥有

[wɒt] [ˈhaɪmən][best][ɪn][stɔː(r)][hæz; həz][gɒt][tuː; tə] [bles] ;
What Hymen best in store has got to bless ;
什么 处女膜 最好的 在 店铺 有 得到 到 保佑 ;
处女膜最好的东西必须得到祝福；

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] [θɔːt] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [əˈraʊnd] ,
For I was thought by all the world around ,
为了 我 曾是 想法 经过 全部 这 世界 大约 ,
因为我被周围全世界的人所看待，

[məʊst] [ˈwɜːðɪ] [ɛvɪ] [blɪs] [ɪn] [ˈwedlɒk] [faʊnd] .
Most worthy ev'ry bliss in wedlock found .
最多 值得 每一个 极乐 在 婚姻 成立 .
婚姻中最值得拥有的幸福。

[jet] [θɪŋz] [tʊk] [kwaɪt] [əˈnʌðə(r)] [tɜːn] [wɪð] [ˌem ˈiː]
YET things took quite another turn with me
然而 事物 采取 相当 其他 转动 和 我
然而，事情却朝着完全不同的方向发展了。

[ɪn] [tjuːn] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [ˈnevə(r)] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ,
In tune my husband never proved to be ,
在 调 我的 丈夫 绝不 已证实 到 是 ,
我丈夫从来就没能跟上我的节奏，

[ɪkˈsept] [ə; eɪ] [fiːst] [ɔː(r)] [tuː] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] ;
Except a feast or two throughout the year ;
除了 一个 盛宴 或者 二 自始至终 这 年 ;
除了全年一两次盛宴之外；

[frɒm; frəm] - [ai][met] [ə; eɪ] [ˈdɪfərənt] [tʃɪə(r)] ;
From Pagamin I met a diff'rent cheer ;
从 - 我 遇见 一个 不同的 欢呼 ;
我从帕加明那里听到了不同的欢呼声；

[əˈnʌðə(r)] [ˈles(ə)n] [ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [tɔːt] ;
Another lesson presently he taught ;
其他 课 目前 他 教授 ;
他随后又讲授了另一堂课；

[ðə; ði] [laɪfs] [swiːt] [ˈpleɪzəz] [mɔː(r)][ðə; ði][ˈpaɪrət] [brɔːt] ,
The life's sweet pleasures more the pirate brought ,
这 生活的 甜的 快乐 更多的 这 海盗 带来 ,
海盗带来了更多生活中的美好乐趣，

[ɪn] [tu:] [ɔ:t] [deɪz] , [ðæn; ðən] [ɛə] [aɪ][hæd; həd][frəm; frəm][ju:; jʊ]
In two short days , than e'er I had from you
在 二 短的 天 , 比 曾经 我 有 从 你

短短两天，就比我从你那里得到的还要多。

[ɪn] [ðəʊz] [fɔ:(r)] [j'ɪəz] [ðæt][ʼəʊnli][ju:; jʊ][aɪ] [nju:] .
In those four years that only you I knew .
在 那些 四 年 那 仅有的 你 我 知道 .

在那四年里，我只认识你。

[preɪ] [li:v] [em 'i:] [ʼhʌzbənd] : — [let][em 'i:][hæv; həv][maɪ] [wɪl]
PRAY leave me husband : — let me have my will
祈祷 离开 我 丈夫 : — 让 我 有 我的 将要

求你离开我，我的丈夫：——让我按照我的意愿行事

[ɪn'sɪst] [nɒt][ɒn][maɪ] [ʼlɪvɪŋ] [wɪð] [ju:; jʊ] [stɪl] ;
Insist not on my living with you still ;
坚持 不是 在 我的 活的 和 你 仍然 ;

不要坚持让我继续和你住在一起；

[nəʊ] [ʼkælɪndəz] [wɪð] - [ɑ:(r); ə(r)] [si:n] —
No calendars with Pagamin are seen —
不 日历 和 - 是 已见 —

没有发现任何带有帕加明（Pagamin）字样的日历——

[fɑ:(r)][ʼbetə(r)] [ʼtri:tɪd] [wɪð] [ðə; ði][mæn] [aɪv] [bi:n] .
Far better treated with the man I've been .
远的 更好的 治疗 和 这 男人 我已经 到过 .

和现在的我相处得好多了。

[maɪ][ʼʌðə(r)] [frendz] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [mʌt] [wɜ:s] [dɪ'zɜ:vd] :
My other friends and you much worse deserved :
我的 其他 朋友们 和 你 很多 更糟 应得的 :

我和我的其他朋友，还有你，都应该受到更严厉的惩罚：

[ðə; ði] [spaʊs] , [fɔ:(r); fə(r)] [ʼteɪkɪŋ] [em 'i:] [wen] [kwaɪt] [ʼʌn'nə:vd] ,
The spouse , for taking me when quite unnerved ,
这 配偶 , 为了 采取 我 什么时候 相当 不安 ,

配偶，感谢你在我非常不安的时候陪伴我。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ʼgɪvɪŋ] [ʼpɹefrəns] [beɪs] [tu:; tə][gəʊld] ,
And they , for giving preference base to gold ,
和 他们 , 为了 给予 偏爱 根据 到 金子 ,

而他们，因为优先考虑黄金，

[tu:; tə] [ðəʊz] [pɜʊə(r)][dʒɔɪz] — [fɑ:(r)][ʼbetə(r)] [θɔ:t] [ðæn; ðən][təʊld] .
To those pure joys — far better thought than told .
到 那些 纯的 喜悦 — 远的 更好的 想法 比 讲述 .

那些纯粹的快乐——思想远胜于言语。

[bʌt; bət] - [ɪn] [ɛvɹɪ] [weɪ] [kæn; kən] [pli:z] ;
But Pagamin in ev'ry way can please ;
但 - 在 每一个 方式 能 请 ;

但帕加明在各方面都能让人满意；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [nəʊ][kəʊd][hi:; hi] [əʊnz] , [jet] [ɔ:l][ɪz] [i:z] ;
And though no code he owns , yet all is ease ;
和 尽管 不 代码 他 拥有 , 然而 全部 是 舒适 ;

虽然他没有掌握任何代码，但一切都很顺利；

[hɪm'self] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [hæz; həz] [pɑ:st] [ðɪs] [mɔ:n] ,
Himself will tell you what has passed this morn ,
他本人 将要 告诉 你 什么 有 通过了 这 早晨 ,

他本人会告诉你今天早上发生了什么事。

[hɪz; ɪz][ˈækʃ(ə)nz] [wʊd] [ə; eɪ] [prɪns] [əˈdɔ:n] .
His actions would a sov'reign prince adorn .
他的 行动 会 一个 主权 王子 装饰 .

他的所作所为足以彰显君主的威严。

[sʌtʃ] [ɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [meɪ] [ɪkˈsaɪt] [səˈpraɪz] ,
Such information may excite surprise ,
这样的 信息 可能 激发 惊喜 ,

此类信息可能会令人感到惊讶。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [tru:θ] , - [twɜ:(r)] [ˈju:sləs] [tu:; tə] [dɪsˈgaɪz] ,
But now the truth , 'twere useless to disguise ,
但 现在 这 真相 , - 是 无用 到 伪装 ,

但现在真相大白了，再也无法掩饰了。

[ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [geɪn] [brɪˈli:f] , [wɪv] [nəʊ][wʌn][niə(r)]
Nothing will gain belief , we've no one near
没有什么 将要 获得 信仰 , 我们已经 不 一 靠近

什么都得不到相信，我们身边没有人。

[tu:; tə] [ˈwɪtnəs] [ˈaʊə(r)] [ˈdɪskʊ:s] : — [əˈdju:] , [maɪ][diə(r)] ,
To witness our discourse : — adieu , my dear ,
到 证人 我们的 话语 : — 再见 , 我的 亲爱的 ,

见证我们的对话：——再见，我亲爱的，

[tu:; tə][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [ˈfestɪvlz] — [aɪm] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] : —
To all your festivals — I'm flesh and blood : —
到 全部 你的 节日 — 我是 肉 和 血 : —

致你们所有的节日——我也是血肉之躯：——

[dʒemz] , [dresɪz] , [ˈɔ:rnəmənts] , [du:; də][ˈlɪt(ə)] [gʊd] ;
Gems , dresses , ornaments , do little good ;
宝石 , 连衣裙 , 装饰品 , 做 小的 好的 ;

珠宝、华服、饰品，都无济于事；

[ju:; jʊ] [nəʊ] [fʊl] [wel] , [brɪˈtwɪkst][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [hi:l] ,
You know full well , betwixt the head and heel ,
你 知道 满的出色地 , 中间 这 头 和 脚跟 ,

你很清楚，在头和脚跟之间，

[ðəʊ] [ˈlɪtlz] [sed] , [jet] [mʌtʃ] [wi:; wi][ˈbf(ə)n] [fi:l] .
Though little's said , yet much we often feel .
尽管 小的 说 , 然而 很多 我们 经常 感觉 .

虽然言语不多，但我们往往感受甚多。

[ɒn] [ðɪs] [ʃi:; ʃɪ] [stɒpt] , [ænd; ənd] [ˈrɪtʃəd] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,
On this she stopt , and Richard dropt his chin ,
在 这 她 停止 , 和 理查德 掉落 他的 下巴 ,

她话音未落，理查德便低下了头。

[riˈdʒɔɪs] [tu:; tə] - [skeɪp] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ʌnˈwelkəm] [dɪn] .
Rejoiced to 'scape from such unwelcome din .
欣喜若狂 到 - 逃脱 从 这样的 不受欢迎 din .

很高兴能逃离这种令人不快的喧嚣。

- , [pli:zd] [wɪð] [wɒt] [hæd; həd] [pɑ:st] ;
BARTHOLOMEA , pleased with what had passed ;
- , 高兴 和 什么 有 通过了 ;

巴多罗买对所发生的一切感到满意；

[nəʊ] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [ʃəʊd] [tu:; tə][həʊld][hɪm][fɑ:st] ;
No disposition showed to hold him fast ;
不 处置 显示 到 抓住 他 快速地 ;

没有表现出要留住他的意愿；

[ðə; ði][ˈdaʊnka:st] [ˈhʌzbənd] [felt] [sʌt] [ˈpɔɪnjənt] [ɡri:f] ,
The downcast husband felt such poignant grief ,
这 沮丧 丈夫 毛毡 这样的 令人心酸的 悲伤 ;
沮丧的丈夫感到无比悲痛。

[wɪð] [ɪl] [weə(r)] [eɪdʒ][kæn; kən] [ˈskeəslɪ] [həʊp] [rɪˈli:f] ,
With ills where age can scarcely hope relief ,
和 疾病 在哪里 年龄 能 几乎 希望 宽慰 ;
患有老年几乎无法缓解的疾病，

[ðæt] [su:n] [hi;; hi][left] [ðɪs] [ˈbɪzi] [steɪdʒ][pʊv; əv][laɪf] ,
That soon he left this busy stage of life ,
那 很快 他 左边 这 忙碌的 阶段 的 生活 ;
不久之后，他就离开了人生中这段忙碌的阶段。

[ænd; ənd] - [ðə; ði][ˈwɪdəʊ] [tʊk] [tu;; tə][waɪf] .
And Pagamin the widow took to wife .
和 - 这 寡妇 采取 到 妻子 ;
于是，寡妇帕加明娶了她为妻。

[ðə; ði] [di:d] [wɒz; wəz][dʒʌst] , [fɔ:(r); fə(r)][ˈnaɪðə(r)][pʊv; əv][ðə; ði] [tu:]
The deed was just , for neither of the two
这 契据 曾是 只是 , 为了 两者都不 的 这 二
这事是公正的，对两人来说都是如此。

[ɛə] [felt] [wɒt] [ɒft][ɪn] [ˈrɪtʃəd] [rəʊz][tu;; tə] [vju:] ;
E'er felt what oft in Richard rose to view ;
曾经 毛毡 什么 经常 在 理查德 玫瑰 到 看法 ;
曾经感受到理查德身上经常浮现的那种感觉；

[frɒm; frəm] [ˈfi:lɪŋ] [pru:f] [əˈrəʊz][ðəə(r)][ˈmju:tʃuəl] [tʃɔɪs] ;
From feeling proof arose their mutual choice ;
从 感觉 证明 出现 他们的 相互的 选择 ;
正是这种感觉促使他们做出了共同的选择；

[ænd; ənd] - [twi:n] [ðem; ðəm] [nɛə] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [ðə; ði][ˈdʒɑ:rɪŋ] [vɔɪs] .
And 'tween them ne'er was heard the jarring voice .
和 - 青少年 他们 从未 曾是 听到 这 刺耳的 噪音 ;
他们之间从未听到过那刺耳的声音。

[brɪˈhəʊld] [ə; eɪ][ˈles(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][eɪdʒd][mæn] ;
BEHOLD a lesson for the aged man ;
看哪 一个 课 为了 这 老年人 男人 ;
请看，这是给老年人的一个教训；

[hu:] [θɪŋks] , [wen] [əʊld] , [tu;; tə][ækt][æz; əz][hi;; hi][brɪˈɡæn] ;
Who thinks , when old , to act as he began ;
WHO 思考 , 什么时候 老的 , 到 行为 作为 他 开始 ;
谁会在年老时还想按原样行事呢？

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðə; ði][seɪdʒ][ə; eɪ] [ˈji:ldɪŋ] [ˈdəʊtəd] [si:m] ,
But , if the sage a yielding dotard seems ,
但 , 如果 这 圣人 一个 屈服 老糊涂 似乎 ,
但是，如果这位智者看起来像个容易妥协的老糊涂，

[hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [ðəʊz] [ðə; ði][waɪf] [iˈsti:m] ;
His work is done by those the wife esteems ;
他的 工作 是 完毕 经过 那些 这 妻子 尊重 ;
他的工作由妻子所敬重的人来完成；

[kəmˈpleɪnts] [ɑ:(r); ə(r)][ˈnevə(r)] [hɜ:d] ; [nəʊ] [ˈθrɪlɪŋ] [frɪəz] ;
Complaints are never heard ; no thrilling fears ;
投诉 是 绝不 听到 ; 不 惊险 恐惧 ;
投诉无人理睬；没有惊险刺激的恐惧；

[ænd; ənd] [ɛvɹɪ] [wʌn][ə'raʊnd][æt; ət] [i:z] [ə'priəz] .
And ev'ry one around at ease appears .
和 每一个 一 大约 在 舒适 出现 .
周围每个人都显得很放松自在。

[ðə; ði] [,ævə'riʃəs] [waɪf] [ænd; ənd] ['trɪkɪŋ] ['gælənt]
THE AVARICIOUS WIFE AND TRICKING GALLANT
这 贪婪 妻子 和 欺骗 英勇
贪婪的妻子和狡猾的绅士

[hu:] [nəʊz] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪl] ['nevə(r)] [fi:l] [sə'praɪz] ,
WHO knows the world will never feel surprise ,
WHO 知道 这 世界 将要 绝不 感觉 惊喜 ,
谁知道世界会不会感到意外，

[wen] [men][ɑ:(r); ə(r)] [du:pt] [baɪ] ['ɑ:tfɪ] ['wɪmɪnz] ['i:vz] ;
When men are duped by artful women's eves ;
什么时候 男人 是 受骗 经过 巧 女性的 伊芙 ;
当男人被狡猾的女人欺骗时；

[ðəʊ] [deθ] [hɪz; ɪz] ['wepən] ['fri:li] [wɪl] [ʌn'fəʊld] ;
Though death his weapon freely will unfold ;
尽管 死亡 他的 武器 自由 将要 展开 ;
即便死亡，他的武器也会自由展开；

['lʌvz] [præŋks] , [wi:; wi][faɪnd] , [ɑ:(r); ə(r)]['evə(r)] [ru:ld] [baɪ][gəʊld] .
Love's pranks , we find , are ever ruled by gold .
爱的 恶作剧 , 我们 寻找 , 是 曾经 裁决 经过 金子 .
我们发现，爱情的恶作剧总是与黄金息息相关。

[tu:; tə][veɪn] [kə'ket] [ai] ['daʊtləs] [hɪə(r)] [ə'lu:d] ;
To vain coquettes I doubtless here allude ;
到 徒劳 卖弄风情的人 我 毫无疑问 这里 暗示 ;
我这里无疑是在暗指那些虚荣的轻佻女子；

[bʌt; bət] [spart] [ɒv; əv] [ɑ:ts] [wɪð] [wɪtʃ] ['ðer] [ɒft] [ɪn'dju:] ;
But spite of arts with which they're oft endued ;
但 尽管如此 的 艺术 和 哪个 它们是 经常 赋予 ;
尽管他们常常精通各种技艺；

[ai][həʊp][tu:; tə] [ʃəʊ] (['aʊə(r)] ['ɒnə(r)] [tu:; tə][meɪn'teɪn] ,)
I hope to show (our honour to maintain ,)
我 希望 到 展示 (我们的 荣誉 到 维持 ,)
我希望展现（我们维护荣誉的方式）。

[wi:; wi][kæn; kən] , [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði][treɪn] ,
We can , among a hundred of the train ,
我们 能 , 之中 一个 百 的 这 火车 ,
我们可以，在一百列火车中，

[kætʃ] [wʌn][æt; ət] [li:st] , [ænd; ənd] [pleɪ] [sʌm; səm] ['kʌnɪŋ] [trɪk] : —
Catch one at least , and play some cunning trick : —
抓住 一 在 至少 , 和 玩 一些 狡猾 诡计 : —
至少抓到一个，然后使出一些狡猾的伎俩：——

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [teɪk] [blaɪð] - ['waɪli] [nɪk] ,
For instance , take blithe Gulphar's wily nick ,
为了 实例 , 拿 快乐的 - 狡猾的 缺口 ,
例如，就拿乐天派古尔法尔狡猾的绰号来说吧，

[hu:] [geɪnd] ([əʊld][səʊldʒə(r)] - [laɪk]) [hɪz; ɪz]['ɑ:d(ə)nt][eɪm] ,
Who gained (old soldier - like) his ardent aim ,
WHO 获得 (老的 士兵 - 喜欢) 他的 热心 目的 ,
谁获得了（老兵般的）热切目标，

[ænd; ɐnd][ˈgrætɪs; ˈgreɪtɪs; ˈgrɑːtɪs][gɒt][æn; ən] [ˌævəˈrɪʃəs] [deɪm] .
And gratis got an avaricious dame .
和 免费 得到 一个 贪婪 贵妇人 .

而且，她还免费得到了一位贪婪的女人。

[lʊk] [wel] [æt; ət] [ðɪs] , [jiː; jɪ][ˈhɪərəʊs][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sɔːd] ,
LOOK well at this , ye heroes of the sword ,
看 出色地 在 这 , 是的 英雄 的 这 剑 ,
各位剑术英雄，仔细看看！

[haʊˈeər] [wɪð] [ˈwaɪli] [friːks] [jɔː(r); jə(r)] [hedz] [biː; bi][stɔː(r)d] ,
Howe'er with wily freaks your heads be stored ,
然而 和 狡猾的 怪胎 你的 头部 是 存储 ,
然而，你们的脑袋会被狡猾的怪胎们保存下来，

[brɪˈjɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] , [æt; ət] [kɔːt] [ai] [naʊ] [kʊd; kəd][faɪnd] ,
Beyond a doubt , at court I now could find ,
超过 一个 怀疑 , 在 法庭 我 现在 可以 寻找 ,
毫无疑问，我现在可以在法庭上找到.....

[ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] [ˈlʌvəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] - [kaɪnd] .
A host of lovers of the Gulphar kind .
一个 主持人 的 恋人 的 这 - 种类 .
一群像古尔法尔那样的恋人。

[tuː; tə] - [səʊ][ˈɒf(ə)n] [went] [ˈaʊə(r)] [waɪt] ,
To Gasperin's so often went our wight ,
到 - 所以 经常 去 我们的 怀特岛 ,
我们的亡灵经常去加斯佩林那里，

[ðə; ðɪ][waɪf][æt; ət][lenkθ; lenθ] [brɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz][səʊl] [dɪˈlaɪt] ,
The wife at length became his sole delight ,
这 妻子 在 长度 成为 他的 唯一 喜 ,
最终，妻子成了他唯一的快乐源泉。

[huːz] [juːθ] [ænd; ɐnd] [ˈbjuːti] [wɜː(r); wə(r)][baɪ][ɔːl] [kənˈfest] ;
Whose youth and beauty were by all confessed ;
谁 青年 和 美丽 是 经过 全部 坦白 ;
他的青春和美貌是人人都称赞的；

[bʌt; bət] , - [mɪdst] [ðiːz] [tʃɑːms] , [sʌtʃ] - [ʃiː; ʃɪ] [pəˈzest] ,
But , ' midst these charms , such av'rice she possessed ,
但 , - 中间 这些 魅力 , 这样的 - 她 拥有 ,
但是，在这些魅力之中，她也拥有如此的贪婪，

[ðə; ðɪ] [ˈwɔːrmɪst] [lʌv] [wɒz; wəz] [tʃekt] — [ə; eɪ] [θɪŋ] [nɒt][reə(r)] ,
The warmest love was checked — a thing not rare ,
这 最温暖 爱 曾是 已检查 — 一个 事物 不是 稀有的 ,
最热烈的爱也受到了考验——这种情况并不罕见。

[ɪn][ˈmɒd(ə)n] [taɪmz][æt; ət] [liːst] , [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][feə(r)] .
In modern times at least , among the FAIR .
在 现代的 时代 在 至少 , 之中 这 公平的 .
至少在现代，在集市是是如此。

- [tɪz] [truː] , [æz; əz] [aɪv] [ɔːlˈredi] [sed] , [wɪð] [sʌtʃ]
' Tis true , as I've already said , with such
- 的 真的 , 作为 我已经 已经 说 , 和 这样的
正如我之前所说，确实如此。

[saɪz] [nɔːt] [əˈveɪl] , [ænd; ɐnd] [ˈprɒmɪsɪz] [nɒt] [mʌtʃ] ;
Sighs naught avail , and promises not much ;
叹息 零 可用 , 和 承诺 不是 很多 ;
叹息无济于事，承诺也无济于事；

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [pɜːs] , [huː] ['wɪʃɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spres] ,
Without a purse , who wishes should express ,
没有 一个 钱包 , WHO 愿望 应该 表达 ,

没有钱包的人, 想表达什么就表达什么。

[wʊd] ['veɪnli] [həʊp][tuː; tə][geɪn][ə; eɪ][sɒft] [kə'res] .
Would vainly hope to gain a soft caress .
会 徒劳地 希望 到 获得 一个 柔软的 抚摸 .

徒劳地渴望得到温柔的爱抚。

[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] [nəʊ][ˈlðə(r)] [tʃɑ:m] [ɪm'plɔɪ] ,
The god of love no other charm employs ,
这 上帝 的 爱 不 其他 魅力 雇佣 ,

爱神所用的咒语, 其他任何咒语都不使用。

[ðen] [kɑ:dz] , [ænd; ənd] [dres] , [ænd; ənd] ['pleɪzəz] ['tʃɪəriŋ] [dʒɔɪz] ;
Then cards , and dress , and pleasure's cheering joys ;
然后 牌 , 和 裙子 , 和 快乐的 欢呼 喜悦 ;

然后是纸牌、衣服和令人愉悦的快乐;

[frɒm; frəm] [huːz] [geɪ] [ʃɒps] [mɔ:(r)] ['kʌkəʊld] [wiː; wi][br'həʊld] ,
From whose gay shops more cuckolds we behold ,
从 谁 同性恋 商店 更多的 戴绿帽的男人 我们 看哪 ,

从他们的同性恋商店里, 我们看到了更多戴绿帽的男人。

[ðæn; ðən][ˈhɪərəʊz][英 ['sæli] 美 ['sæli]][frɒm; frəm] [trɔɪz] [hɔ:s] [ɒv; əv][əʊld] .
Than heroes sallied from Troy's horse of old .
比 英雄 突袭 从 特洛伊的 马 的 老的 .

英雄们从特洛伊古城的战马中奋勇出击。

[bʌt; bət][tuː; tə][ˈaʊə(r)] ['leɪdɪz] ['hju:mə(r)] [lets] [əd'hɪə(r)] ;
BUT to our lady's humour let's adhere ;
但 到 我们的 女士的 幽默 我们来吧 粘着 ;

但是, 让我们顺着我们这位女士的幽默吧;

[saɪz] [pɑ:st] [fɔ:(r); fə(r)] [nɔ:t] : [ðeɪ] ['entəd] [nɒt][hɜ:(r); hə(r)][ɪə(r)] ;
Sighs passed for naught : they entered not her ear ;
叹息 通过了 为了 零 : 他们 进入 不是 她 耳朵 ;

叹息声毫无作用: 它们没有传进她的耳朵;

- [twɒz] ['spi:kɪŋ] ['əʊnli] [wʊd] [ðə; ði][ˈtʃɑ:mə(r)] [pliːz] ,
'Twas speaking only would the charmer please ,
- 那是 请讲 仅有的 会 这 魔术师 请 ,

“他只是在说话, 请这位迷人的先生帮忙。”

[ðə; ði][ˈri:də(r)] , [wɪˈðəʊt] [daʊt] , [maɪ] ['mi:nɪŋ] [siːz] ;
The reader , without doubt , my meaning sees ;
这 读者 , 没有 怀疑 , 我的 意义 看到 ;

读者无疑会明白我的意思;

[geɪ] - ['pleɪnli] [spəʊk] , [ænd; ənd] [nemd] [ə; eɪ][sʌm]
Gay Gulphar plainly spoke , and named a sum
同性恋 - 显然 辐 , 和 命名 一个 和

盖伊·古尔法尔直言不讳, 并报出了一个数字。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] , [ʃiː; ʃɪ] ['lɪsnd] : — [wɒz; wəz] .
A hundred pounds , she listened : — was o'ercome .
一个 百 磅 , 她 听着 : — 曾是 克服 .

她听着, 一百英镑——已经到手了。

[ˈaʊə(r)] [waɪt] [ðə; ði] [kæʃ] [baɪ] [gæspəɪn] [wɒz; wəz] [lent] ;
OUR wight the cash by Gasperin was lent ;
我们的 怀特岛 这 现金 经过 加斯佩林 曾是 借出的 ;

我们认为 Gasperin 借出的现金;

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [went] ,
And then the husband to the country went ,
和 然后 这 丈夫 到 这 国家 去 ,
然后, 丈夫去了那个国家。

[wɪ'daʊt] [sə'spekt, 'sʌspekt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] [meɪt] ,
Without suspecting that his loving mate ,
没有 怀疑 那 他的 爱 伴侣 ,
他丝毫没有怀疑自己深爱的伴侣,

[dɪ'zaɪnd] [wɪð] [hɔːnz] [tuː; tə] ['ɔːnəmənt] [hɪz; ɪz] [pət] .
Designed with horns to ornament his pate .
设计 和 角 到 装饰品 他的 肉酱 .
他的头顶设计有角状装饰。

[ðə; ði] ['mʌni] ['ɑːtfl] - [geɪv] [ðə; ði] [deɪm] ,
THE money artful Gulphar gave the dame ,
这 钱 巧 - 给予 这 贵妇人 ,
狡猾的古尔法尔给了那位女士的钱,

[waɪl] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [raʊnd] [huː] [kʊd; kəd] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [seɪm] ;
While friends were round who could observe the same ;
尽管 朋友们 是 圆形的 WHO 可以 观察 这 相同的 ;
当朋友们在场时, 他们也能观察到这一点;

[hɪə(r)] , [sed] [ðə; ði] [spɑːk] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] [rɪ'siːv] ,
Here , said the spark , a hundred pounds receive ,
这里 , 说 这 火花 , 一个 百 磅 收到 ,
“这里,”火花说道, “收到一百英镑。”

- [tɪz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [spaʊs] : — [ðə; ði] [kæʃ] [wɪð] [juː; jʊ][ai] [liːv] .
' Tis for your spouse : — the cash with you I leave .
- 的 为了 你的 配偶 : — 这 现金 和 你 我 离开 .
这是留给你配偶的: ——我把现金留给你。

[ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈfænsɪd] [wɒt] [ðə; ði][sweɪn] [hæd; həd] [sed] ,
The lady fancied what the swain had said ,
这 女士 幻想 什么 这 斯温 有 说 ,
这位女士很喜欢那位绅士说的话。

[wɒz; wəz][ˈpɒləsi] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kən'siːlmənt] [led] .
Was policy , and to concealment led .
曾是 政策 , 和 到 隐蔽 引领 .
是政策导致了隐瞒。

[nekst] [mɔːn] [ˈaʊə(r)] [bel] [rɪ'geɪl] [ðə; ði] [ɑːtʃ] ['gælənt] ,
NEXT morn our belle regaled the arch gallant ,
下一个 早晨 我们的 美女 盛宴 这 拱 英勇 ,
第二天早上, 我们的佳人款待了这位英俊潇洒的绅士。

[fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] : — [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈiːgə(r)] [wɒnt] .
Fulfilled his promise : — and his eager want .
已完成 他的 承诺 : — 和 他的 渴望的 想 .
他兑现了承诺: ——也满足了他迫切的愿望。

[deɪ] [ˈɑːftə(r)] [deɪ] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ʌp][ðə; ði] [geɪm] ;
Day after day he followed up the game ;
天 后 天 他 随后 向上 这 游戏 ;
他日复一日地关注着这场比赛;

[fɔː(r); fə(r)] [kæʃ] [hiː; hi] [tʊk] , [ænd; ənd] - [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ;
For cash he took , and int'rest on the same ;
为了 现金 他 采取 , 和 - 在 这 相同的 ;
他收取现金, 以及现金的利息;

[gʊd] ['peɪə(r)] [get] , [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [meɪ] [kən'kluːd] ,
Good payers get , we always may conclude ,
好的 付款人 得到 , 我们 总是 可能 结束 ,
我们总能得出这样的结论：好付款人会得到回报。

[fʊl] ['meɪʒə(r)] [sɜːvd] , [wʊt'evə(r)] [ɪz] [pə'sjuːd] .
Full measure served , whatever is pursued .
满的 措施 服务 , 任何 是 追击 .
无论追求什么，都能得到充分的满足。

[wen] [gæspɜːɪn] [rɪ'tɜːnd] , ['aʊə(r)] ['krɑːftɪ] [waɪt] ,
WHEN Gasperin returned , our crafty wight ,
什么时候 加斯佩林 返回 , 我们的 狡猾 怀特岛 ,
当加斯佩林回来时，我们狡猾的幽灵，

[brɪfɔː(r)] [ðə; ði] [waɪf] [ə'drest] [hɜː(r); hæ(r)] [spaʊs] [æt; ət] [saɪt] ;
Before the wife addressed her spouse at sight ;
前 这 妻子 已解决 她 配偶 在 视线 ;
妻子在见到丈夫之前；

[sed] [hiː; hi] [ðə; ði] [kæʃ] [aɪv] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['leɪdɪ] [peɪd] ,
Said he the cash I've to your lady paid ,
说 他 这 现金 我已经 到 你的 女士 有薪酬的 ,
他说，我付给你夫人的现金，

[nɒt] ['hævɪŋ] ([æz; əz] [aɪ] [fɪəd]) [rɪ'kwæɪd] [ɪts] [eɪd] ;
Not having (as I feared) required its aid ;
不是 拥有 (作为 我 害怕) 必需的 它是 援助 ;
(正如我所担心的) 我并没有需要它的帮助；

[tuː; tə] [seɪv] [mɪ'steɪks] , [preɪ] [krɒs] [aɪ 'tiː] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [bʊk] ;
To save mistakes , pray cross it in your book ;
到 节省 错误 , 祈祷 叉 它 在 你的 书 ;
为了避免犯错，请在记事本上划掉它；

[ðə; ði] ['leɪdɪ] , ['θʌndəstreɪk] , [wɪð] ['terə(r)] [ʃʊk] ;
The lady , thunderstruck , with terror shook ;
这 女士 , 雷击 , 和 恐怖 摇晃 ;
那位女士惊恐万分，浑身颤抖；

[ə'laʊd] [ðə; ði] ['peɪmənt] ; - [twɒz] [ə; eɪ] [keɪs] [tuː] [klɪə(r)] ;
Allowed the payment ; 'twas a case too clear ;
允许 这 支付 ; - 那是 一个 案件 也 清除 ;
批准了付款；案情太清楚了；

[ɪn] [truːθ] [fɔː(r); fə(r)] ['kærəktə(r)] [fɪː; fɪ] - [gæən] [tuː; tə] [fɪə(r)] .
In truth for character she 'gan to fear .
在 真相 为了 特点 她 - 甘 到 害怕 .
事实上，她开始害怕自己的品格。

[bʌt; bət] [məʊst] [haʊ'eə] [fɪː; fɪ] [grʌdʒ] [ðə; ði] ['sɜːpləs] [dʒɔɪ] ,
But most howe'er she grudged the surplus joy ,
但 最多 然而 她 心怀怨恨 这 剩余 喜悦 ,
但她大多数时候却对多余的快乐感到不满。

[brɪ'stəʊd] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vaɪl] , [dɪ'siːtf(ə)l] [bɔɪ] .
Bestowed on such a vile , deceitful boy .
授予 在 这样的 一个 卑鄙的 , 欺骗性的 男生 .
竟赐予这样一个卑鄙、狡诈的男孩。

[ðə; ði] [lɒs] [wɒz; wəz] ['daʊtləs] [greɪt] [ɪn] [evɹɪ] [vjuː]
THE loss was doubtless great in ev'ry view
这 损失 曾是 毫无疑问 伟大的 在 每一个 看法
从各个方面来看，这场损失无疑都是巨大的。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði] ['wɪkɪd] - [flu:] ;
Around the town the wicked Gulphar flew ;
大约 这 镇 这 邪恶 - 飞翔 ;
邪恶的古尔法尔在城里四处飞翔；

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [stri:tɪs] , [æt; ət] ['evri] [haʊs] [tu;; tə] [tel] ,
In all the streets , at every house to tell ,
在 全部 这 街道 , 在 每一个 房子 到 告诉 ,
在所有街道，每家每户，都要告诉人们，

[haʊ] ['naɪsli] [hi;; hi][hæd; həd] - [ðə; ði] ['gri:di] [bel] .
How nicely he had trick'd the greedy belle .
如何 很好 他 有 - 这 贪婪的 美女 .
他真是巧妙地戏弄了那个贪婪的姑娘。

[tu;; tə] [bleɪm] [hɪm] ['ju:sləs] - [twɜ:(r)][ju;; jʊ][mʌst; məst] [ə'laʊ] ;
To blame him useless 'twere you must allow ;
到 责备 他 无用 - 是 你 必须 允许 ;
要责怪他无能，你必须允许这一点；

[ðə; ði] [frentʃ] [sʌtʃ] ['frɑ:lɪks] ['redɪli] [ə'vaʊ] .
The French such frolicks readily avow .
这 法语 这样的 嬉戏 容易 承认 .
法国人欣然承认这种嬉戏玩闹。

[ðə; ði] ['dʒeləs] ['hʌzbənd]
THE JEALOUS HUSBAND
这 嫉妒的 丈夫
嫉妒的丈夫

[ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['hʌzbənd] [hu:] , [frəm; frəm] ['dʒeləs] [fɪə(r)] ,
A CERTAIN husband who , from jealous fear ,
一个 肯定 丈夫 WHO , 从 嫉妒的 害怕 ,
某个丈夫，出于嫉妒和恐惧，

[wɪð] [wʌn] [aɪ] [slept] [waɪl] ['tʌðər] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz][dɪə(r)] ,
With one eye slept while t'other watched his dear ,
和 一 眼睛 睡着了 尽管 另一个 观看 他的 亲爱的 ,
他一只眼睛闭上，另一只眼睛却注视着 he 心爱的人。

[dɪ'praɪvd] [hɪz; ɪz][waɪf][ʊv; əv] ['evri] ['səʊʃ(ə)l][dʒɔɪ] ,
Deprived his wife of every social joy ,
被剥夺的 他的 妻子 的 每一个 社会的 喜悦 ,
他剥夺了妻子的一切社交乐趣，

([frendz] [ɒft][ðə; ði] ['dʒeləs] ['kærəktə(r)] [ə'noɪ] ,)
(Friends oft the jealous character annoy ,)
(朋友们 经常 这 嫉妒的 特点 烦人 ,)
(嫉妒心强的人的朋友们常常会感到恼火，)

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ,
And made a fine collection in a book ,
和 制成 一个 美好的 收藏 在 一个 书 ,
并将它们汇编成书，堪称佳作。

[ʊv; əv] [trɪks] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][seks][ðeə(r)] ['wɪʃɪz] [hʊk] .
Of tricks with which the sex their wishes hook .
的 技巧 和 哪个 这 性别 他们的 愿望 钩 .
用各种伎俩来勾引他们的性欲。

[streɪndʒ] [fu:l] !
Strange fool !
奇怪的 傻子 !
真是个怪人！

[æz; əz] [ɪf] [ðəə(r)] [waɪlz] , [tu:; tə] [spi:k] [ðə; ði] [tru:θ] ,
as if their wiles , to speak the truth ,
作为 如果 他们的 诡计 , 到 说话 这 真相 ,
仿佛他们的诡计, 说句实话,

[wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['haɪdrə] , [bəʊθ] [ɪn] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [ju:θ] .
Were not a hydra , both in age and youth .
是 不是 一个 九头蛇 , 两个都 在 年龄 和 青年 .
无论年老还是年轻, 我们都不是九头蛇。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [haʊ'eər] [ɪn'geɪdʒd] [hɪz; ɪz] ['kɒnstənt] [k'eəz] ;
HIS wife howe'er engaged his constant cares ;
他的 妻子 然而 已订婚的 他的 持续的 关心 ;
然而, 他的妻子却让他时刻忧心忡忡;

[hi:; hi] ['kaʊntɪd] [i:n] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [heəz] ;
He counted e'en the number of her hairs ;
他 计数 e'en 这 数字 的 她 头发 ;
他甚至数了数她的头发数量;

[ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] [hæg] [hu:] ['fɒləʊd] ['evri] ['aʊə(r)] ,
And kept a hag who followed every hour ,
和 保留 一个 魔女 WHO 随后 每一个 小时 ;
他还雇了一个老巫婆, 每隔一小时就跟着她。

[hwən'er] [ʃi:; ʃi] [went] , [i:tʃ] ['məʊʃn] [tu:; tə] [dɪ'vaʊə(r)] ;
Where'er she went , each motion to devour ;
哪里 她 去 , 每个 运动 到 吞食 ;
她所到之处, 无不充满吞噬之意;

[du:'enə] [laɪk] , [tru:] ['seɪbləns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃeɪd] ,
Duenna like , true semblance of a shade ,
保姆 喜欢 , 真的 外表 的 一个 阴影 ;
像杜埃纳一样, 非常接近阴影,

[ðæt] ['nevə(r)] [kwɪts] , [jet] [mu:vz] [æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd] .
That never quits , yet moves as if afraid .
那 绝不 退出 , 然而 移动 作为 如果 害怕的 .
它永不放弃, 却又仿佛害怕般行动。

[ðɪs] [ɑ:tʃ] [kə'lekʃ(ə)n] , [laɪk] [ə; eɪ] [preə(r)] - [bʊk] [baʊnd] ;
THIS arch collection , like a prayer - book bound ;
这 拱 收藏 , 喜欢 一个 祷告 - 书 边界 ;
这套拱形藏品, 装订得像一本祈祷书;

[wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] - ['pɒkɪt] ['ɔ:lweɪz] [faʊnd] ,
Was in the blockhead's pocket always found ,
曾是 在 这 - 口袋 总是 成立 ,
总是在那个笨蛋的口袋里找到,

[ðə; ði] [fɔ:m] [rɪ'lɪdʒəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:k] , [hi:; hi] [θɔ:t] ,
The form religious of the work , he thought ,
这 形式 宗教 的 这 工作 , 他 想法 ,
他认为, 这部作品具有宗教形式。

[wʊd] [pru:v] [ə; eɪ] [tʃɑ:m] - [genst] [vaɪs] [wen'evə(r)] [sɔ:t] !
Would prove a charm ' gainst vice whenever sought !
会 证明 一个 魅力 - 对抗 副 每当 寻求 !
它能成为抵御恶习的护身符!

[wʌn] ['həʊli] [deɪ] , [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] ['aʊə(r)] [deɪm] ,
ONE holy day , it happened that our dame ,
一 圣 天 , 它 发生 那 我们的 贵妇人 ,
在一个神圣的日子里, 我们的夫人.....

[æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði] - [tʃɜ:tʃ] [ʃi:; ʃi] [ˈhəʊmwəd] [keɪm] ;
As from the neighb'ring church she homeward came ;
作为 从 这 - 教会 她 回家 来了 ;
她从邻近的教堂回家了；

[ænd; ənd] [pɑ:st] [ə; eɪ] [haʊs] , [sʌm; səm] [waɪt] , [kənˈsi:ld] [frɒm; frəm] [vju:] ;
And passed a house , some wight , concealed from view ;
和 通过了 一个 房子 , 一些 怀特岛 , 暗 从 看法 ;
经过一座房子, 房子里住着一个瘦骨嶙峋的人, 从外面看不到。

[ə; eɪ][ˈbɑ:skɪt] [fʊl] [ɒv; əv] [fɪlθ] [əˈpɒn][hɜ:(r); hæ(r)] [θru:] .
A basket full of filth upon her threw .
一个 篮子 满的 的 污秽 之上 她 扔 ;
她身上被扔了一篮子污秽之物。

[wɪð] [ˈæŋkʃəs] [keə(r)] [epˈɒlədʒɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] ;
WITH anxious care apologies were made ;
和 焦虑的 关心 致歉 是 制成 ;
带着焦虑和歉意, 他们表达了歉意；

[ðə; ði][ˈleɪdi] , [ˈfraɪ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfrɑ:lɪk] [pleɪd] ,
The lady , frightened by the frolick played ,
这 女士 , 害怕 经过 这 嬉戏 玩 ,
那位女士被嬉闹吓坏了，

[kwɑɪt] [ˌʌnsəˈspɪʃəs] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] [went] ;
Quite unsuspecting to the mansion went ;
相当 不带怀疑的 到 这 大厦 去 ;
他毫无戒心地径直走向了那座宅邸；

[hɜ:(r); hæ(r)][eɪdʒd] [frend] [fɔ:(r); fə(r)][ˈʌðə(r)] [kləʊðz] [ʃi:; ʃi] [sent] ,
Her aged friend for other clothes she sent ,
她 老年人 朋友 为了 其他 衣服 她 发送 ,
她年长的朋友还给她寄了其他衣服。

[hu:] [ˈhʌrɪd] [həʊm] , [ænd; ənd] - [aʊt][ɒv; əv] [breθ] ;
Who hurried home , and ent'ring out of breath ;
WHO 慌忙 家 , 和 - 出去 的 气息 ;
谁匆匆赶回家, 气喘吁吁地走了进来；

[ɪnˈfɔ:md] [əʊld] [hʌŋks] — [wɒt] [peɪnd] [hɪm][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [deθ]
Informed old hunks — what pained him more than death
知情的 老的 帅哥 — 什么 痛苦 他 更多的 比 死亡
见多识广的老壮汉——什么比死亡更让他痛苦

[zaʊndz] !
ZOUNDS !
声波 !
ZOUNDS!

[kraɪd][ðə; ði][ˈlætə(r)] , [ˈveɪnli] [aɪ] [meɪ] [lʊk]
cried the latter , vainly I may look
哭 这 后者 , 徒劳地 我 可能 看
后者喊道：“我或许徒劳地看着。”

[tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] [wɪˈðɪn] [maɪ] [bʊk] ;
To find a case like this within my book ;
到 寻找 一个 案件 喜欢 这 之内 我的 书 ;
在我的书中找到这样一个案例；

[ə; eɪ][dju:p] [aɪm] [meɪd] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [wɜ:s] : —
A dupe I'm made , and nothing can be worse : —
一个 欺骗 我是 制成 , 和 没有什么 能 是 更糟 : —
我成了个傻瓜, 而且没有比这更糟糕的了：——

[hel] [si:z] [ðə; ði] [wɜ:k] — - [tɪz] ['θɹəli] [ə; eɪ] [kɜ:s] !
Hell seize the work — ' tis thoroughly a curse !
地狱 抢占 这 工作 — 的 彻底 一个 诅咒 ！

地狱夺走这份工作——它简直就是个诅咒！

[nɒt] [rɒŋ] [hi:; hi] [pru:vd] , [fɔ:(r); fə(r)] , ['tru:li][tu:; tə] [kən'fes] ;
NOT wrong he proved , for , truly to confess ;
不是 错误的 他 已证实 , 为了 , 真的 到 承认 ;

他并没有错，因为他确实坦白了；

[ðɪs] ['θrəʊɪŋ] [dɜ:t][ə'pɒn][ðə; ði] ['leɪdɪz] [dres]
This throwing dirt upon the lady's dress
这 投掷 污垢 之上 这 女士的 裙子

把泥土泼到女士的裙子上

[wɒz; wəz] [dʌŋ] [tu:; tə][get][ðə; ði][hæg] , [wɪð] ['ɑ:gəs] - [aɪz]
Was done to get the hag , with Argus ' eyes
曾是 完毕 到 得到 这 魔女 , 和 阿格斯 - 眼睛

这样做是为了抓住那个老巫婆，用阿格斯的眼睛

[rɪ'mu:vd] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][praɪz] .
Removed a certain distance from the prize .
已移除 一个 肯定 距离 从 这 奖 .

与奖品保持一定距离。

[ðə; ði] [geɪ] ['gælənt] , [hu:] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['lʌki] ['aʊə(r)] ,
The gay gallant , who watched the lucky hour ,
这 同性恋 英勇 , WHO 观看 这 幸运的 小时 ,

那位同性恋绅士，注视着幸运时刻，

[felt] ['dʌbli] ['blesɪd; blest][tu:; tə][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .
Felt doubly blessed to have her in his power .
毛毡 双倍 蒙福 到 有 她 在 他的 力量 .

能将她纳入自己的掌控之中，他感到无比幸运。

[haʊ] [veɪn]['aʊə(r)] [ski:m] [tu:; tə] [gɑ:d] [ðə; ði]['waɪli][seks] !
HOW vain our schemes to guard the wily sex !
如何 徒劳 我们的 方案 到 警卫 这 狡猾的 性别 ！

我们为保护狡猾的性别所做的种种计划，是多么徒劳啊！

[ɒft] [plɒts][wi:; wi][faɪnd] , [ðæt] [ɛv.ɪ] [sens] [pə'pleks] .
Oft plots we find , that ev'ry sense perplex .
经常 图表 我们 寻找 , 那 每一个 感觉 困扰 .

我们经常发现一些情节，这些情节令人费解。

[gəʊ] , ['dʒeləs] ['hʌzbəndz] , [bʊks] [ɒv; əv][keɪsɪz] [bɜ:n] ;
Go , jealous husbands , books of cases burn ;
去 , 嫉妒的 丈夫们 , 图书 的 案例 烧伤 ;

嫉妒的丈夫们，去吧，烧掉案卷簿吧！

[kə'res] ['lævɪ] , [ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd] [rɪ'tɜ:n] .
Caresses lavish , and you'll find return .
爱抚 奢华的 , 和 你会 寻找 返回 .

尽情爱抚，你必将获得回报。

[ðə; ði] ['gæskən] ['pʌnɪʃt]
THE GASCON PUNISHED
这 加斯科 受到惩罚

加斯科涅人受罚

[ə; eɪ] ['gæskən] (['bi:ɪŋ] [hɜ:d] [wʌŋ] [deɪ] [tu:; tə][sweə(r)] ,
A GASCON (being heard one day to swear ,
一个 加斯科 (存在 听到 一 天 到 发誓 ,

有一天，有人听到一个加斯科涅人（说脏话）

[ðæt] [id] [pəzɛsd] [ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n] [ˈlʌvli] [feə(r)] ,)
That he'd possess'd a certain lovely fair ,)
那 他会 拥有 一个 肯定 迷人的 公平的 ,)
他将会拥有一位美丽的佳人，)

[wɒz; wəz] [pleɪd] [ə; eɪ][ˈwaɪli] [trɪk] , [ænd; ənd] [ˈnaɪsli] [sɜ:vd] ;
Was played a wily trick , and nicely served ;
曾是 玩 一个 狡猾的 诡计 , 和 很好 服务 ;
中了狡猾的圈套，还得到了很好的教训；

- [twɒz] [klɪə(r)] , [frɒm; frəm] [tru:θ] [hi:; hi] [ˈfeɪmfəli] [hæd; həd] [swə:v] :
' Twas clear , from truth he shamefully had swerved :
- 那是 清除 , 从 真相 他 可耻地 有 急转弯 :
很明显，他可耻地背离了真理：

[bʌt; bət] [ðəʊz] [hu:] [ˈskænd(ə)l] [ˈprɒpəgeɪt] [brɪləʊ] ,
But those who scandal propagate below ,
但 那些 WHO 丑闻 传播 以下 ,
但那些在下方散播丑闻的人，

[ɑ:(r); ə(r)] [ˈprɒfɪts] [θɔ:t] , [ænd; ənd] [ɛvɪ] [ˈækʃ(ə)n] [nəʊ] ;
Are prophets thought , and ev'ry action know ;
是 先知 想法 , 和 每一个 行动 知道 ;
先知们思想清晰，他们的每一个行动都了如指掌；

[waɪl] [gʊd] , [ɪf] [ˈspəʊkən] , [ˈskeəsli] [ɪz] [brɪˈli:vd] ,
While good , if spoken , scarcely is believed ,
尽管 好的 , 如果 说 , 几乎 是 相信 ,
好话虽说出口，却很少有人相信。

[ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] [vju:] , [ɔ:(r)][nɒt][fɔ:(r); fə(r)] [tru:θ] [rɪˈsi:vd] .
And must be viewed , or not for truth received .
和 必须 是 已查看 , 或者 不是 为了 真相 已收到 .
必须观看，否则就无法获得真理。

[ðə; ði] [deɪm] , [ɪnˈdi:d] , [ðə; ði][ˈgæskən][ˈəʊnli] [dʒiə] ,
THE dame , indeed , the Gascon only jeered ,
这 贵妇人 , 的确 , 这 加斯科涅 仅有的 嘲笑 ,
“那女人啊，”加斯科涅人只是嘲笑道。

[ænd; ənd] [ɛə] [dɪˈnaɪd] [hɜ:ˈself] [wen] [hi:; hi] [əˈpiəd] ;
And e'er denied herself when he appeared ;
和 曾经 否认 她自己 什么时候 他 出现 ;
每当他出现，她总是拒绝与他见面；

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi][met][ðə; ði] [waɪt] , [hu:] [sɔ:t] [tu:; tə] [ʃaɪn] ;
But when she met the wight , who sought to shine ;
但 什么时候 她 遇见 这 怀特岛 , WHO 寻求 到 闪耀 ;
但当她遇到那个渴望闪耀光芒的幽灵时；

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)][ˈeɪndʒl] , [ˈbju:tiəs] [ænd; ənd][dɪˈvaɪn] ,
And called her angel , beauteous and divine ,
和 称为 她 天使 , 美丽的 和 神圣的 ,
并称她为天使，美丽而神圣，

[ʃi:; ʃi][fled][ænd; ənd] [ˈheɪs(ə)nd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈfi:meɪl] [frend] ,
She fled and hastened to a female friend ,
她 逃亡 和 加快 到 一个 女性 朋友 ,
她逃走后，急忙去找一位女性朋友。

[weə(r)] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [lɑ:f] , [ænd; ənd][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [i:z] [ʌnˈbend] .
Where she could laugh , and at her ease unbend .
在哪里 她 可以 笑 , 和 在 她 舒适 伸直 .
在那里她可以开怀大笑，可以自在地放松身心。

[niə(r)] ['fɪlɪs] , (['aʊə(r)][feə(r)]['fju:dzətɪv]) [ðəə(r)] [dwel]
NEAR Phillis , (our fair fugitive) there dwelled
靠近 菲莉斯 , (我们的 公平的 逃犯) 那里 居住地
在菲莉斯（我们美丽的逃亡者）附近，住着

[wʌn] - , [hɪz; ɪz] ['niərəɪst] ['neɪbə(r)] [held] ;
One Eurilas , his nearest neighbour held ;
— - , 他的 最近的 邻居 握住 ;
他的邻居欧里拉斯持有；

[hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz]['klɔ:ris] ; - [twɒz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['aʊə(r)] [dʌv]
His wife was Cloris ; ' twas with her our dove
他的 妻子 曾是 克洛里斯 ; - 那是 和 她 我们的 鸽子
他的妻子是克洛里斯；我们的鸽子是和她一起来的。

[tʊk] ['feltə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ['fɔ:wəd] [ʌv] ,
Took shelter from the Gascon's forward love ,
拿 庇护所 从 这 - 向前 爱 ,
为了躲避加斯科涅人热情奔放的爱，

[hu:z] [neɪm] [wɒz; wəz] - ; [ænd; ənd]['deɪmən] [jʌŋ] ,
Whose name was Dorilas ; and Damon young ,
谁 姓名 曾是 - ; 和 达蒙 年轻的 ,
名叫多里拉斯；还有年轻的达蒙，

([ðə; ði] - [frend]) [ɒn] [hu:m] [geɪ] ['klɔ:ris] [hʌŋ] .
(The Gascon's friend) on whom gay Cloris hung .
(这 - 朋友) 在 谁 同性恋克洛里斯 悬挂 .
(加斯科涅人的朋友) 同性恋者克洛里斯被吊死。

[swi:t] ['fɪlɪs] , [baɪ][hɜ:(r); hə(r)]['mænə(r)] , [ju:; jʊ] [maɪt] [si:] ,
SWEET Phillis , by her manner , you might see ,
甜的 菲莉斯 , 经过 她 方式 , 你 可能 看 ,
从菲莉丝的举止中，你或许就能看出她是个温柔的人。

[frɒm; frəm][slai] [ə'muə] [ænd; ənd][dɑ:k] [in'tri:g, 'in-][wɒz; wəz] [fri:] ;
From sly amours and dark intrigues was free ;
从 狡猾 爱神 和 黑暗的 阴谋 曾是 自由的 ;
从狡猾的爱情和黑暗的阴谋中解脱出来；

[ðə; ði]['vælju:][tu:; tə] [pə'zes] [hɜ:(r); hə(r)][nəʊ][wʌn] [nju:] ,
The value to possess her no one knew ,
这 价值 到 具有 她 不 一 知道 ,
无人知晓拥有她的价值。

[ðəʊ] [ɔ:l][əd'maɪəd][ðə; ði] ['lʌvli] [bel] [æt; ət] [vju:] .
Though all admired the lovely belle at view .
尽管 全部 钦佩 这 迷人的 美女 在 看法 .
虽然所有人都被眼前美丽的佳人所吸引。

[dʒʌst] ['twenti] [j'iəz] [ʃi:; ji] ['kaʊntɪd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
Just twenty years she counted at the time ,
只是 二十 年 她 计数 在 这 时间 ,
她当时只算了二十年。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [wɒz; wəz] , [ðəʊ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][praɪm] ,
And now a widow was , though in her prime ,
和 现在 一个 寡妇 曾是 , 尽管 在 她 主要的 ,
而现在，她虽然正值壮年，却成了寡妇。

([hɜ:(r); hə(r)] [spaʊs] , [æn; ən][eɪdʒd][d'əʊtəd] , [wɜ:θ] [ə; eɪ] [plʌm] : —
(Her spouse , an aged dotard , worth a plum : —
(她 配偶 , 一个 老年人 老糊涂 , 值得 一个 李子 : —
(她的丈夫是个上了年纪的老糊涂，一文不值：——

[ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:z] [ləs] [tu:; tə] [mɔ:n] [nəʊ] [tiəz] [ɛə] [kʌm] .)
Of those whose loss to mourn no tears e'er come .)
的 那些 谁 损失 到 哀悼 不 眼泪 曾经 来 .)

那些逝者家属，即使失去亲人，也不会流下眼泪。）

[ˈaʊə(r)] [ˈserəf] [feə(r)] , [sʌtʃ] [ˈlʌvlinəs] [pəˈzest] ,
OUR seraph fair , such loveliness possessed ,
我们的 炽天使 公平的 , 这样的 可爱 拥有 ,

我们美丽的天使，拥有如此迷人的容颜，

[ɪn] - [weɪz] [ə; eɪ][ˈgæskən][kʊd; kəd][hæv; həv][ˈblesɪd; blest] ;
In num'rous ways a Gascon could have blessed ;
在 - 方式 一个 加斯科涅 可以 有 蒙福 ;

加斯科涅人可以用多种方式表达祝福；

[əˈbʌv] , [bɪˈləʊ] , [əˈpriəd] [ænˈdʒelɪk] [tʃɑ:ms] ;
Above , below , appeared angelic charms ;
多于 , 以下 , 出现 天使般的 魅力 ;

上方、下方，出现了天使般的魅力；

- [twɒz] [ˈpærədəɪs] , - [twɒz] [ˈheɪvən] , [wɪˈðɪn] [hɜ:(r); hə(r)][ɑ:mz] !
' Twas Paradise , ' twas Heav'n , within her arms !
- 那是 天堂 , - 那是 天堂 , 之内 她 武器 !

在她怀里，就是天堂，就是人间！

[ðə; ði][ˈgæskən][wɒz; wəz] — [ə; eɪ][ˈgæskən] ; — [wʊd] [ju:; jʊ][mɔ:(r)] ?
THE Gascon was — a Gascon ; — would you more ?
这 加斯科涅 曾是 — 一个 加斯科涅 ; — 会 你 更多的 ?

这位加斯科涅人就是——一个加斯科涅人；——你还想要更多吗？

[hu:] [nəʊz] [ə; eɪ][ˈgæskən] [nəʊz] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ][skɔ:(r)] .
Who knows a Gascon knows at least a score .
WHO 知道 一个 加斯科涅 知道 在 至少 一个 分数 .

认识加斯科涅人的人至少知道一些。

[aɪ] [ni:d] [nɒt] [seɪ] [wɒt] [ˈsɒləm] [vəʊz] [hi:; hi] [meɪd] ;
I need not say what solemn vows he made ;
我 需要 不是 说 什么 庄严 誓言 他 制成 ;

我无需赘述他曾许下的庄严誓言；

[əˈlaɪk] [wɪð] [ˈnɔ:rmənz] [ˈgæskən] [ɑ:(r); ə(r)][pɔ:ˈtreɪ, pəʊ-] ;
Alike with Normans Gascons are portrayed ;
相似 和 诺曼人 加斯科涅人 是 描绘 ;

与诺曼人一样，加斯科涅人也被描绘成那样；

[ðeə(r)] [əʊθs] , [ɪnˈdi:d] , [wɒʊnt] [pɑ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ˈgɒsp(ə)l] [tru:θ] ;
Their oaths , indeed , won't pass for Gospel truth ;
他们的 誓言 , 的确 , 惯于 经过 为了 福音 真相 ;

他们的誓言，的确不能被视为真理；

[bʌt; bət][wi:; wi] [bɪˈli:v] [ðæt] - ([ðə; ði] [ju:θ])
But we believe that Dorilas (the youth)
但 我们 相信 那 - (这 青年)

但我们相信多里拉斯（青年人）

[lʌvd] [ˈfɪlɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz][səʊl] , [ˈaʊə(r)][ˈleɪdi][feə(r)] ,
Loved Phillis to his soul , our lady fair ,
喜爱 菲莉斯 到 他的 灵魂 , 我们的 女士 公平的 ,

他深爱着菲莉丝，我们美丽的女士，

[jet] [hi:; hi] [wʊd] [feɪn][bi:; bi] [θɔ:t] [səkˈsesf(ə)l] [ðeə(r)] .
Yet he would fain be thought successful there .
然而 他 会 欣然 是 想法 成功的 那里 .

但他却渴望在那里被认为取得了成功。

[wʌn] [deɪ] , [sed] ['fɪlɪs] , [wɪð] [ʌn'ju:ʒuəl] [gli:] ,
ONE day , said Phillis , with unusual glee ,
一天 , 说 菲利斯 , 和 异常 高兴 ,
“有一天,”菲利斯异乎寻常地高兴地说, “

[prɪ'tendɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈgæskən][tu:; tə][bi:; bi] [fri:] : —
Pretending with the Gascon to be free : —
假装 和 这 加斯科涅 到 是 自由的 : —
与加斯科涅人假装自由: —

[ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)][du:; də][em 'i:] : — ['nʌθɪŋ] ['veri] [ɡreɪt] ;
A favour do me : — nothing very great ;
一个 偏爱 做 我 : — 没有什么 非常 伟大的 ;
请帮我个忙: ——没什么特别的;

[ə'sɪst] [tu:; tə][dju:p][wʌn] [ˈdʒeləs] [bʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪt] ;
Assist to dupe one jealous of his mate ;
协助 到 欺骗 一 嫉妒的 的 他的 伴侣 ;
帮助欺骗一个嫉妒伴侣的人;

[jʊl] [faɪnd][,aɪ 'ti:] ['veri] ['i:zi] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ,
You'll find it very easy to be done ,
你会 寻找 它 非常 简单的 到 是 完毕 ,
你会发现这很容易做到。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] - [twɪl] [prə'dju:s][ə; eɪ] [di:l] [bʌv; əv][fʌn] .
And doubtless ' twill produce a deal of fun .
和 毫无疑问 - 斜纹布 生产 一个 交易 的 乐趣 :
毫无疑问, 这将带来很多乐趣。

- [tɪz][ˈaʊə(r)] [rɪ'kwɛst] ([ðə; ði][plɒt] [jʊl] [seɪ] [ɪz] [di:p] ,)
' Tis our request (the plot you'll say is deep ,)
- 的 我们的 要求 (这 阴谋 你会 说 是 深的 ,)
这是我们的请求 (你会说剧情很深刻,)

[ðæt] [ju:; jʊ] [ðɪs] [naɪt] [wɪð] - ['hʌzbənd] [sli:p]
That you this night with Cloris's husband sleep
那 你 这 夜晚 和 - 丈夫 睡觉
今晚你和克洛里斯的丈夫一起睡

[sʌm; səm] [ˌdɪsə'ɡri:mənt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [geɪ] ['gælənt]
Some disagreement with her gay gallant
一些 分歧 和 她 同性恋 英勇
她和她那位同性恋绅士之间有些分歧。

[rɪ'kwaɪəz] , [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][ə; eɪ] [naɪt] [æt; ət] [li:st] [ʃʊd; ʃəd][ɡrɑ:nt] ,
Requires , that she a night at least should grant ,
需要 , 那 她 一个 夜晚 在 至少 应该 授予 ,
至少应该给她一个晚上的时间,

[tu:; tə][ˈset(ə)l] - ; [naʊ] [wi:; wi][dɪ'zaɪə(r)] ,
To settle diff'rences ; now we desire ,
到 定居 - ; 现在 我们 欲望 ,
为了化解分歧; 现在我们渴望,

[ðæt] [jʊl] [tu:; tə][bed] [wɪð] - [rɪ'taɪə(r)] ,
That you'll to bed with Eurilas retire ,
那 你会 到 床 和 - 退休 ,
你会和欧瑞拉斯一起上床退休,

[ðeəz; ðəz][nɒt][ə; eɪ] [daʊt] [hi:l] [θɪŋk] [hɪz; ɪz]['klɔ:rɪs][nɪə(r)] ;
There's not a doubt he'll think his Cloris near ;
有 不是 一个 怀疑 地狱 思考 他的 克洛里斯 靠近 ;
毫无疑问, 他会觉得他的克洛里斯就在附近;

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [ˈtʌtʃɪz] [hɜː(r); hə(r)] : — [səʊ] [ˈnʌθɪŋ] [fɪə(r)] ;
He never touches her : — **so nothing fear** ;
他 绝不 触摸 她 : — 所以 没有什么 害怕 ;
他从不碰她：——所以不用担心；

[fɔː(r); fə(r)] [ˈweðə(r)] [ˈdʒeləsi] , [ɔː(r)][ˈʌðə(r)][peɪnz] ,
For whether jealousy , or other pains ,
为了 无论 妒忌 , 或者 其他 疼痛 ,
无论是嫉妒，还是其他痛苦，

[hiː; hi] [ˈkɒnstəntli] [frɒm; frəm] [ˈɪntəkoʊs] [əbˈsteɪn] ,
He constantly from intercourse abstains ,
他 不断地 从 交往 弃权 ,
他始终禁欲，避免性交。

[snɔːz] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ə; eɪ][kæp][hiː; hi] [siːz] ,
Snores through the night , and , if a cap he sees ,
打鼾 通过 这 夜晚 , 和 , 如果 一个 帽 他 看到 ,
他整夜打鼾，如果他看到帽子，

[brɪˈli:vz] [hɪz; ɪz][waɪf][ɪn][bed] , [ænd; ənd] [fiːlz] [æt; ət] [iːz] .
Believes his wife in bed , and feels at ease .
相信 他的 妻子 在 床 , 和 感觉 在 舒适 :
他相信妻子在床上，感到很安心。

[wiːl; wil] [ˈprɒpəli] [ɪˈkwɪp][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [bel] ,
We'll properly equip you as a belle ,
出色地 适当地 装备 你 作为 一个 美女 ,
我们会把你打扮得漂漂亮亮的，让你成为一位佳人。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ˈsɜːt(ə)nli] [rɪˈwɔːd] [juː; jʊ] [wel] .
And I will certainly reward you well .
和 我 将要 当然 报酬 你 出色地 :
我一定会好好奖励你。

[tuː; tə][geɪn][bʌt; bət] [fɪlɪs] [smaɪlz] , [ðə; ði][ˈgæskən] [sed] ,
TO gain but Phillis's smiles , the Gascon said ,
到 获得 但 菲利斯 微笑 , 这 加斯科涅 说 ,
“除了菲利斯的笑容，我什么也得不到，”加斯科涅人说道。

[ɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈdev(ə)l][gəʊ][tuː; tə][bed] .
He'd with the very devil go to bed .
他会 和 这 非常 魔鬼 去 到 床 :
他竟然和魔鬼上床睡觉。

[ðə; ði] [naɪt] [əˈraɪvd] , [ˈaʊə(r)] [waɪt] [ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)] [treɪst] ;
THE night arrived , our wight the chamber traced ;
这 夜晚 到达的 , 我们的 怀特岛 这 房间 追踪 ;
夜幕降临，我们的身影出现在房间里；

[ðə; ði] [laɪts] [ɪkˈstɪŋgwɪft; ekˈstɪŋgwɪft] ; - , [tuː] , [plɛst] ;
The lights extinguished ; Eurilas , too , placed ;
这 灯 熄灭 ; - , 也 , 放置 ;
灯光熄灭了；尤里拉斯也停了下来；

[ðə; ði][ˈgæskən] - [gæn][tuː; tə][ˈtremb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [traɪs] ,
The Gascon ' gan to tremble in a trice ,
这 加斯科涅 - 甘 到 颤抖 在 一个 瞬间 ,
加斯科涅人立刻开始颤抖起来，

[ænd; ənd] [suːn] [wɪð] [ˈterə(r)] [gruː] [æz; əz][kəʊld][æz; əz][aɪs] ;
And soon with terror grew as cold as ice ;
和 很快 和 恐怖 生长 作为 寒冷的 作为 冰 ;
很快，恐惧变得像冰一样冷酷；

[dɜːst] ['naɪðə(r)][spɪt][nɔː(r)] [kɒf] ; [stiːl] [les] [ɪn'krəʊtʃ] ;
Durst neither spit nor cough ; still less encroach ;
杜斯特 两者都不 吐 也不 咳嗽 ; 仍然 较少的 侵犯 ;
杜斯特既不吐痰也不咳嗽；更不会侵占；

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] , [liːst] ['tʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [ə'prəʊtʃ] ;
And seemed to shrink , least t'other should approach ;
和 似乎 到 收缩 , 至少 另一个 应该 方法 ;
而且似乎还有些畏缩，生怕对方靠近；

[krept] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] ; [wʊd] ['skeəsli] [ruːm] [ə'fɔːd] ,
Crept near the edge ; would scarcely room afford ,
悄悄地爬 靠近 这 边缘 ; 会 几乎 房间 买得起 ;
悄悄地爬到边缘；几乎没有空间了，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv] [pɑːst] [ðə; ði] ['skæbəd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːd] .
And could have passed the scabbard of a sword .
和 可以 有 通过了 这 刀鞘 的 一个 剑 .
而且可能已经穿过了剑鞘。

[ɒft] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [hɪz; ɪz][bed] - ['feləʊ] [tɜːnd] [raʊnd] ;
OFT in the night his bed - fellow turned round ;
OFT 在 这 夜晚 他的 床 - 同伴 转向 圆形的 ;
夜里，他的同床伴侣常常翻身；

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][nəʊz][hiː; hi] [faʊnd] ,
At length a finger on his nose he found ,
在 长度 一个 手指 在 他的 鼻子 他 成立 ,
最后他发现有人用手指戳了他的鼻子。

[wɪtʃ] - [ɪk'siːdɪŋli] [dɪ'strest] ;
Which Dorilas exceedingly distressed ;
哪个 - 非常 苦恼 ;
令多里拉斯极为痛苦；

[bʌt; bət][mɔː(r)][ɪn'kwaiɪtjuːd][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] ,
But more inquietude was in his breast ,
但 更多的 不安 曾是 在 他的 胸部 ,
但他心中却充满不安。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ðə; ði] ['hʌzbənd] ['æməərəs] [ʃʊd; ʃəd] [grəʊ] ,
For fear the husband amorous should grow ,
为了 害怕 这 丈夫 多情 应该 生长 ,
唯恐丈夫的淫欲愈演愈烈，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɪn'kælkjələbl] [ɪl] [maɪt] [fləʊ] .
From which incalculable ills might flow .
从 哪个 不可估量 疾病 可能 流动 .
由此可能会引发难以估量的祸患。

[ʼaʊə(r)]['gæskən] [ɛvɹi] ['mɪnɪt] [njuː] [ə'lɑːm] ;
OUR Gascon ev'ry minute knew alarm ;
我们的 加斯科涅 每一个 分钟 知道 警报 ;
我们的加斯科涅人每时每刻都感到警觉；

- [twɒz] [naʊ] [ə; eɪ][leg] [stretʃt] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [æn; ən][ɑːm] ;
' Twas now a leg stretched out , and then an arm ;
- 那是 现在 一个 腿 拉伸 出去 , 和 然后 一个 手臂 ;
先是伸出一条腿，然后是一条胳膊；

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [θɔːt] [hiː; hi][felt][ðə; ði] ['hʌzbəndz] [bɪəd] ;
He even thought he felt the husband's beard ;
他 甚至 想法 他 毛毡 这 丈夫的 胡须 ;
他甚至觉得摸到了丈夫的胡子；

[bʌt; bət][ˈprez(ə)ntli] [əˈraɪvd] [wɒt] [mɔ:(r)][hi:; hi] [friəd] .
But presently arrived what more he feared .
但 目前 到达的 什么 更多的 他 害怕 .

但随后，他更害怕的事情发生了。

[ə; eɪ] [bel] , [kənˈvi:niəntli] , [wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði][bed] ,
A BELL , conveniently , was near the bed ,
一个 钟 , 方便 , 曾是 靠近 这 床 ,

床边正好放着一个铃铛，非常方便。

[wɪt] - [tu:; tə] [rɪŋ] [wɒz; wəz][ˈɒf(ə)n][led] ;
Which Eurilas to ring was often led ;
哪个 - 到 戒指 曾是 经常 引领 ;

尤里拉斯经常被带头去敲钟；

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði][ˈgæskən] [swu:n] , [səʊ] [greɪt] [hɪz; ɪz][friə(r)] ,
At this the Gascon swooned , so great his fear ,
在 这 这 加斯科涅 晕倒 , 所以 伟大的 他的 害怕 ,

听到这话，加斯科涅人昏了过去，可见他有多么害怕。

[ænd; ænd][swɔ:(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ˈevə(r)] [ɪd] [rɪˈnaʊns] [hɪz; ɪz][diə(r)] .
And swore , for ever he'd renounce his dear .
和 发誓 , 为了 曾经 他会 放弃 他的 亲爱的 .

他发誓，永远放弃他心爱的人。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [ˈklɪmɪŋ] , - , [wʌns][mɔ:(r)] ,
But no one coming , Eurilas , once more ,
但 不 一 未来 , - , 一次 更多的 ,

但还是没有人来，欧里拉斯，再一次。

[riˈzju:md] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ænd] - [gæn] [əˈgen] [tu:; tə][snɔ:(r)] .
Resumed his place , and ' gan again to snore .
恢复 他的 地方 , 和 - 甘 再次 到 鼾 .

他回到原来的位置，又开始打鼾了。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [brɪˈfɔ:(r)][ðə; ði][sʌn][hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd][英 [riə(r)] 美 [rɪr]] ;
AT length , before the sun his head had reared ;
在 长度 , 前 这 太阳 他的 头 有 饲养 ;

终于，在太阳升起之前，他抬起了头；

[ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz][ˈəʊpənd] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [tɔ:tʃ] [əˈpriəd] .
The door was opened , and a torch appeared .
这 门 曾是 打开 , 和 一个 火炬 出现 .

门开了，出现了一支火把。

[ˌmɪsˈfɔ:tʃu:n] [ðen] [hi:; hi] [ˈfænsɪd] [fʊl] [ɪn] [saɪt] ;
Misfortune then he fancied full in sight ;
不幸 然后 他 幻想 满的 在 视线 ;

他当时觉得厄运就在眼前；

[mɔ:(r)] [pli:zd] [ɪd] [bi:n] [tu:; tə][raɪz] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [laɪt] ,
More pleased he'd been to rise without a light ,
更多的 高兴 他会 到过 到 上升 没有 一个 光 ,

他更庆幸自己起床时没开灯。

[ænd; ænd] [ˈkliəli] [θɔ:t] - [twɒz][ˈəʊvə(r)] [wɪð] [hɪm] [naʊ] ;
And clearly thought ' twas over with him now ;
和 清楚地 想法 - 那是 超过 和 他 现在 ;

显然，他觉得一切都结束了；

[ðə; ði] [fleɪm] [epɪˈəʊtʃt] ; — [ðə; ði][drɒps][ræn] [ˈɒr] [hɪz; ɪz] [braʊ] ;
The flame approached ; — the drops ran o'er his brow ;
这 火焰 接近 ; — 这 滴 跑 超过 他的 眉头 ;

火焰逼近；——水滴顺着他的额头流下；

[wɪð] [ˈterə(r)][hiː; hi][fɔː(r); fə(r)][ˈpɑːd(ə)n] [ˈhʌmbli] [preɪd] : —
With terror he for pardon humbly prayed : —
和 恐怖 他 为了 赦免 谦卑地 祈祷 : —

他怀着恐惧，谦卑地祈求宽恕：

[juː; jʊ][hæv; həv][aɪ ˈtiː] , [kraɪd][ə; eɪ][feə(r)] : [biː; bi][nɒt] [dɪsˈmeɪd] ;
You have it , cried a fair : be not dismayed ;
你 有 它 , 哭 一个 公平的 : 是 不是 沮丧 ;

“你拥有它，”一位姑娘喊道，“不要灰心丧气。”

- [twɒz] [ˈfɪlɪs] [spəʊk] , [huː] - [pleɪs]
' Twas Phillis spoke , who Eurilas's place
- 那是 菲利斯 辐 , WHO - 地方

是菲利斯在说话，她是尤里拉斯的住处。

[hæd; həd] [fɪld] , [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [naɪt] , [wɪð] [ˈwaɪli] [greɪs] ,
Had filled , throughout the night , with wily grace ,
有 已填 , 自始至终 这 夜晚 , 和 狡猾的 优雅 ,

整夜都充满了狡黠的优雅，

[ænd; ɐnd] [naʊ] [tuː; tə][ˈdeɪmən][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][ˈklɔːrɪs] [fluː] ,
And now to Damon and his Cloris flew ,
和 现在 到 达蒙 和 他的 克洛里斯 飞翔 ,

现在，达蒙和他的克洛里斯飞向了那里。

[wɪð] [ˈrɪdɪkjʊːl][ðə; ði][ˈgæskən][tuː; tə] [pəˈsjʊː] ;
With ridicule the Gascon to pursue ;
和 嘲笑 这 加斯科涅 到 追求 ;

带着嘲讽，加斯科涅人追赶着；

[riˈkaunt] [ɔːl][ðə; ði] [tˈɛɹəz] [ænd; ɐnd] [əˈfrɑɪt] ,
Recounted all the terrors and affright ,
叙述 全部 这 恐怖 和 恐惧 ,

讲述了所有的恐怖和惊吓，

[wɪtʃ] - [hæd; həd][felt] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [naɪt] .
Which Dorilas had felt throughout the night .
哪个 - 有 毛毡 自始至终 这 夜晚 .

多丽拉斯整晚都感受到了这一点。

[tuː; tə][ˈmɔːtɪfaɪ] [stɪl] [mɔː(r)][ðə; ði] [ˈsɪli] [sweɪn] ,
To mortify still more the silly swain ,
到 羞辱 仍然 更多的 这 愚蠢的 斯温 ,

为了更加羞辱那个愚蠢的情人，

[ænd; ɐnd] [fɪl] [hɪz; ɪz][səʊl] [wɪð] [ɛvɹɪ] [ˈpɔɪnjənt] [peɪn] ,
And fill his soul with ev'ry poignant pain ,
和 充满 他的 灵魂 和 每一个 令人心酸的 疼痛 ,

让他的灵魂充满每一种刻骨铭心的痛苦，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv] [bjˈuːtɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vjuː] ,
She gave a glimpse of beauties to his view ,
她 给予 一个 一瞥 的 美女 到 他的 看法 ,

她让他得以一窥美景，

[ænd; ɐnd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ˈɪnstəntli] [wɪðˈdruː] .
And from his presence instantly withdrew .
和 从 他的 在场 即刻 退出 .

于是他立刻离开了。

[ˈiːtekst] [ˈɛdɪtərz] [bˈʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[kə'res] ['lævɪ] , [ænd; ənd] [jʊ] [faɪnd] [rɪ'tɜ:n]
Caresses **lavish** , **and** **you'll** **find** **return**
爱抚 奢华的 , 和 你会 寻找 返回

温柔的爱抚，终将得到回报。

[waɪ] [gʊd] , [ɪf] ['spəʊkən] , ['skeəsli] [ɪz] [br'li:vɪd]
While **good** , **if** **spoken** , **scarcely** **is** **believed**
尽管 好的 , 如果 说 , 几乎 是 相信

好话虽说，却鲜有人相信。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

